DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Ànja 26. DIABIERNA 19 FEBRUARI 1965 No. 5263.

DIRECTIVA Y EMPLEADONAN MAI CONTENTO

HUELGA NA TELE-ARUBA - INTERMEDIADOR DI GOBIERNO DEN E ASUNTO

Malcontento y solaridad cu e dirigente bi programanan na Tele-Aruba; Senjor Sidney L. Salas, a causa cu diarazon atardi y anochi ultimo tur e empleadonan di Tele Aruba a huelga.

Mas laat den e anochi e empleadonan a bai traha bao di protesta, despues cu senjor Salas, a hanja su carta di retiro for di senjor Eithel Hernandez, staf di Tele Curacao. En coneccion cu e huelga aki, directiva di Tele Aruba ayera mainta a prepara un comunicado pa prensa, cual por worde mira como un atake directo ariba e persona di Sidney L. Salas, kende den e comunicado ta worde cualifica como e autor di e huelga "desorganisa" na Tele-Aruba.

Manera ya ta conoci diarazon atardi e personanan cu a staciona nan televisornan ariba e stacion di television di Aruba, esta Tele Aruba, a ripara cu tabatin un fallo un caminda. Durante como dos ora ningun hende a ripara kiko tin fuera di algun personanan cu a mira e "huma" y a tende cu tin un huelga ta andando na Tele Aruba. Banda di seis or y mei despues cu senjor Eithel Hernandez y Jack Leslie, miembronan di staf di Corsow a yega Aruba for di Corsow ariba orden di directiva pa duna senjor Sidney Salas, dirigente di programa di e stacion su retiro, e televidentenan cu na e momento ey tabatin nan televisor staciona ainda ariba e Tele Aruba a mira un sinjal parece riba nan pantalla "One moment please." E momento aki a dura como un ora ainda promer cu e berdadero programa a cuminsa. Durante e tempo ey, segun informacion e dos caballeronan for di Corsow a trata di "informa" e publico cu tabatin un "problema technico". En otro palabra senjor Salas a bira un "problema technico". Entretanto alavez nos banda a ripara cu tabata dificil como reportero pa hanja contacto cu e personanan cu ta traha na Tele Aruba. Sin embargo despues di cu parse e "Problema Technico" na Tele Aruba a worde resolvi programanan di pelicula a worde pasa te cu ora di clausura.

Henter e motibo di e "Problema Technico", aki, esta e huelga ta e echo cu e empleadonan di Tele Aruba y senjor Sidney Salas e dirigente akinan door di malcontento a dicidi di pone e trabao un banda. E comunicado di e directiva di Tele Aruba ta como lo siguiente:

"E huelga desorganiza, bao di gia di senjor Sidney L. Salas, e dirigente di programanan na Tele Aruba, tabata e motibo cu e tacion di television, no por a bin den aire normalmente.
Senjor Salas a warda cu e huelga te na e momento cu e directrice di e stacion, Madelaine De Rijke a regresa siman pasa pa Corsow. El a informa e directiva via telex (tin un coneccion directo di telex entre e dos stacionnan) tocante di e echo cu el a hanja di tende cu e directiva ta mal contento cu su trabao. El a menaza, segun e comunicado di De Rijke, cu si no cumpli cu su deseonan, e stacion lo no bai den aire e anochi ey.
De Rijke su comunicado ta sigui bisa: "Den e ultimo lunanan e kehonan di directiva ariba e politica di senjor Salas, a sigui crece, pero senjorita De Rijke a dicidi di no reemplasa senjor Salas sperando cu lo bin un mehoracion. Pero senjor Salas dia pa dia a bira mas dificil y sin cooperacion te cu e accion di ayera nochi.
Senjorita De Rijke a sigui declara, cu no tabata "su" intencion di kita Salas for di trabao, apesar di su faltanan di capacidad cu por spera di un persona cu un puesto di dirigente, pero el a cuminsa busca un manager cualifica pa Tele Aruba.
Pero ora cu senjorita De Rijke a tende di e ultimatum cu senjor Salas a manda Corsow, inmediatamente el a manda un grupo di empleado di Tele Curacao pa percura pa e transmision na Tele Aruba.

Senjorita De Rijke a sigui declara: "Den henter mi carera ariba e tereno di reclama y television nunca mi a mira un falta di sintimiento di responsabilidad y loyalidad asina grandi.
E empleadonan di un stacion di television tin un puesto masha confiable encuanto e publico. The show must go on," segun De Rijke.
E ta sigui mustra den su comunicado, cu e accion ta un esfuerso pa ganashi personal a costo di e publica televidente ta di desaproba. Den e comunicado e ta sigui priminti cu e televidente nan por conta atrobe cu e stacion lo ta den aire. Encuanto di salario y situacionnan di trabao segun e ta bisa nada di esaki a worde informa na e directiva ainda. "E asunto aki tabata unicamente e esfuerzo di un persona pa press e compania pa nombre como un station manager, mientras cu e no tin e calidadnan pa e puesto aki. Pesey e mester ta satisfecho cu su puesto como dirigente di programa.
El a spera sinembargo di pone nos na rudia door di tene Tele Aruba for di aire. Esaki e no a logra," segun e comunicado di De Rijke.

E ta termina e comunicado pidiendo comprendimiento pa e dificultadnan.
Mientras cu e ta mustra cu pronto tur cos ta normal atrobe. "Cu bo yudanza y esun di nos empleadonan loyal - nos lo keda funciona", segun e comunicado cual a worde duna ayera mainta door di directiva di Tele Aruba y den cual masha claro nos por constata cu Madelaine De Rijke ta haciendo un atake personal (pa no bisa na ki manera) ariba senjor Sidney Salas, dirigente di e programanan di Tele Aruba.

Despues cu senjor Eithel Hernandez y Jack Leslie a bin Aruba pa reemplasa senjor Salas y dune un carta di retiro inmediata, Madeleine De Rijke mes a bin cu avion di diez or for di Corsow. Promer cu e huelga senjor Salas, segun su declaracion a manda un telex pa Corsow den cual el a mustra senjor Bartell cu e kier papia tan pronto posibel tocante di cierto kehonan cu e tin. E contesta for di Corsow tabata cu mihor senjor Salas sigui su trabao normalmente sino medidanan lo worde tuma. Debi na esaki e ora a worde dicidi pa huelga cu apoyo di tur e empleadonan di Tele Aruba. Banda di seis or y mei, lugar di senjor E. Bartell exploitante di e stacionan a bin Aruba el a manda Eithel Hernandez y Jack Leslie cu e carta di retiro inmediato pa senjor Salas.
Esaki tabatin como resultado cu henter e personal di Tele Aruba, kedando loyalmente na nan dirigente Salas a nenga di haci nan trabao. Ariba esaki parse senjor Hernandez e ora a declara cu tur e empleadonan por considera cu nan a hanja nan retiro di inmediato, pero no mucho despues, mirando cu e "amenaza" aki no a cambia e unidad di e empleadonan di Tele Aruba, e retiro aki a worde hala aden pa senjor Lesley kende a camna tras di e empleadonan di Tele Aruba pa nan haci nan trabao. Despues di a consulta cu e intermediador di gobierno senjor Frank Hartong e personal a dicidi di bai traha pero bao protesta.

Deliberacion cu intermediador

Ayera henter dia e diezcuatro empleadonan di Tele Aruba tabatin deliberacionnan cu senjor Frank Hartongo tocante di nan problemanan.
Despues di aprobacion di minister el a declara di orienta su mes den e cuestion aki.

Declaracion Salas

Segun senjor Salas a informa na nos personalmente, segun su opinion tin algun declaracion incorecto den e comunicado di De Rijke.
El a mustra cu seguramente De Rijke ta na haltura di malcontento di e personal di Tele Aruba y ta fin di anja pasa ainda el a haci un proposicion na e dama aki pa un cambio di e salarionan, locual no a worde accepta door di De Rijke. Pa mustra ariba e malcontentonan senjor Salas a duna un ehemplo cu un locutor kende ta traha na Tele Aruba desde cu esaki a cuminsa Full Time, y kende ta casa ta gana un salario di tres cien florin, un filmeditor cu casa y yiu ta gana dos cien y cincuenta florin.
Senjor Salas a hanja cu ta malo pa duna e impresion cu ta e ta esun cu lo a causa e dificultadnan aki. E motibo principal di tur esaki ta e situacionnan malo di trabao, e manera insympatico di De Rijke pa cu su empleadonan, cu kendenan e ta kere di haci manera cu e kier. E motibo cu awor e ta worde indica como e autor di tur e trobbel ta pasobra cu semper el a percura pa representa su personal ora cu nan tin kehonan y ta pidi mehoracion. Pero esaki segun senjor Salas, ta loke senjora De Rijke no ta gusta. E no kier tende ningun keho, ni maske cu nan tey.

Pero como cu e ta percura pa senjora De Rijke tende e kehonan aki ora cu mester awor cu e trobbelnan a bira mas grandi e ta esun cu ta worde indica como e agresor. Y debi cu el a percura awor cu e malcontento aki no a keda unicamente den e cuartonan di Tele Aruba pero a percura pa nan a bai mas aleuw y otro instancianan a tende esaki door di forza e asunto na un punto culminante, De Rijke kier laga pasa cu ta e ta malhechor. Sinembargo e ta mustra cu e motibo cu e ta defende e interesnan di su personal ta e motibo tambe pakiko solidariamente ora cu el a hanja su retiro nan a dicidi di huelga y solidariamente a confronta e intermediador di gobierno cu e asunto.
Y e motibo pakiko senjora De Rijke kier reemplase of pone un ariba dje ta pa e motibo ey y no manera cu e ta bisa cu e lo ta incapaz pa su trabao, segun senjor Salas. Pa prueba esaki, senjor Salas a entrega nos un copia di un carta di senjora De Rijke dirigi na senjor Bartell dia cinco di december 1963. Den e carta aki ta para lo siguiente: "Things in Aruba are going well. I'm in Curacao most of the time again. The Curacao staff needs more leading than the one in Aruba. Sonny Salas has proved himself in many ways an excellent executive."

Alavez senjor Salas a mustra tambe cu ultimamente un di e anunciadornan comercial via Tele Aruba a reclama ariba e manera insatisfactorio cu su spotnan comercial ta worde pasa via di Tele Aruba. E empleado cu ta pasa e spotnan a hanja un aviso di senjora De Rijke cu dentro di dos siman e tin di mehora of e ta hanja su retiro. Pero despues cu e impresa cu a haci e reclamo a tende di e salarionan y mal condicionnan di trabao cu e empleado en cuestion tin el a bai personalmente na Tele Aruba pa pidi su desculpa pa e reclamo, bisando aserca "ki bon trabao bo por spera di un persona cu ta gana un salario cu cual e por muri hamber?"

Bond pa medionan publicacion.

Despues cu e noticia a plama diarazon anochi over di e isla cu tin un huelga na Tele Aruba, un di e personanan cu a dirigi su mes ayanan ta secretario general di I.O.W.U.A. senjor Eloncio Albus, kende a bai pone su mes na haltura di e desaroyo.
Manera ta conoci I.O.W.U.A. ta un di e organisacionnan cu en pasado y te ainda tin hopi dificultad cu e directiva di Tele Aruba ariba cierto politica di e directiva aki.
Ultimamente hasta miembro di staten senjor E. Finck di e fraccion di P.P.A. a haci preguntanan encuanto di e cuestion aki den staten.
El a trece adilanti cu I.O.W.U.A. kende a hanja permiso pa un demonstracion na San Nicolas kier a pasa spotnan na television. Segun reglamento e spotnan aki a worde aproba pa servicio special di polis promer y nan a worde entrega na e emisoranan y na Tele Aruba. E emisoranan a pasa esaki pero Tele Aruba mester a mande Corsow promer pa aprobacion di directiva ayanan, esta senjora De Rijke. For di Corsow nan a laga sabi di no por pasa e spot aki (A pesar di ta aproba pa polis), pero cu si nan por pase pero como un noticia cu varios cambionan aden.
Den staten senjor Finck a mustra di no ta di acuerdo cu e politica aki di directiva di Tele Aruba, especialmente pa despues cu esaki a worde aproba door di autoridad y ta worde nenga pa Tele Aruba, locual no ta segun e reglanan democracia, especialmente caminda ta un stacion di television so tin na Aruba.
Senjor Finck a haci preguntanan encuanto di esaki, pero e minister concerni senjor L. Beaujon

(Sigui lesa pag. 5.)

Erhard no kier reconocimiento di Alemania Oriental pa RAU

Pa: Wellington Long.
BONN -- UPI -- E canciller Ludwig Erhard a pidi e aliadonan occidental ayera nochi pa nan apoya Alemania di Oeste den nan esfuerso pa preveni e reconociemiento di Alemania Oriental pa Republica Arabe Uni (RAU, Na mes momentu e gobernante a retira su amenasa di candela e ayuda economica na RAU si e pais aki ricibi e hefe di Estado aleman oriental, Walter Ulbricht, fin di e luna aki, y nan a reserva e derecho na tuma accion politica ulterior.

Den su promer informe na e parlamento riba e crisis na cercano oriente, Erhard a bisa cu e comunistanan a bisa cu nan por dividi mundu occidental den gruponan antagonico. "Den e sentido aki -- el a bisa -- mi kier expresa e speransa di cu nos por conta den e proximo lunanan cu solidaridad y e respaldo di nos aliadonan den e cuestion Germana y nan efectonan na cercano oriente".

Maske Erhard no a expresa qu preocupacion publicamente nan sa cu el ta disgusta cu e silencio oficial na Paris, Londres, y particularmente na Washington di su dificultadnan cu El Cairo y Jerusalem . El ta especialmente decepcioná cu e silencio di Washington, asina circulonan competente a señala pasobra tabata instancianan di Merca cu Bonn a decidi di entrega armanan na Israel secretamente.

Ora cu e presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser, a enterá di e arreglo, el a menasa cu reconoce Alemania Oriental, basta si nan no lague sin efecto.

Pero Erhard a insisti di cu e arreglo di armanan cu Israel no ta e berdadero causa di e crisis na cercano oriente, ya cu ta den e relacionnan di e estado judio cu e arabenan o den esunnan di Bonn cu El Cairo.

"Republica Arabe Unida" cu te ainda a combati e amenasa interna exitosamente -- e canciler a expresa -- nan no por ta ciegu na e resultadonan cu mester tin un incursion ulterior di e bloke comunista na cercano oriente. Solamente pa e interes di transforma e region di cercano oriente na barinan di polvo y no pa amor na e arabenan, Rusia tabata inundando for di hopi anja pasa na cercano oriente cu armanan na balor di miles di millones".

Despues el a añadi: " e ta carece sencillamente di fundamento cu e entreganan di armanan chikitu di Alemania na Israel ta consistui un peliger pa e arabenan.

Tambe ta igualmente incorrecto cu un conbersion di e resto

di suministracion no militar lo pone na duda e capacidad defensiva di Israel.

" E tension cu RAU no a surgi pasobra Alemania ta entrega armanan na Israel, sino pasobra e gobierno di El Cairo, cu a ser arma di manera din precedente cu ayuda comunista, a invita Ulbricht.



DONACION DI MERCA PA REFUGIADONAN

NACIONNAN UNI -- UPI -- Merca a compromete ayera na duna 24.700.000 dolar pa e organismo di Nacionnan Uni cu ta ocupa di e refugiadonan di Palestina.

Esaki ta e promer contribucion voluntario norteamericano di e tipo aki for di dia cu nan a hasi e estancamiento relativo na e problemanan economico di e Organizacion Mundial patente, dia promer di december.

Pa razon di e negativa di Francia, Rusia y otro nacionnan a paga Nacionnan Uni nan contribucionnan regular, Merca tambe a paga nan contribucionnan na e principal agencianan di Nacionnan Uni.

Compositor y su casa a ser ataca pa nan yiu

BEVERLY HILLS, CALIFORNIA -- UPI -- E compositor di cancionnan popular Jerry Livingston y su casa, Ruth a ser herida ayera pa nan jiu di 22 anja di edad ora cu esaki a tira nan cu un revolver caliber 22. E hoben, Cary a expresa cu su mama y tata tabata batié, segun polis a bisa.

E pareha Livingston a ser hospitalisa. Livingston tin un herida na su braza y su casa na su pechi. Ambos ta recuperando satisfactoriamente, di acuerdo cu e informe di e centro medico di e Universidad di California na Los Angeles.

Gary a ser detene poco despues di e hecho. E hefe di polis Clinton Anderson a explica cu e hoben tabata riba cama un'or di atardi y ora su tata y mama a bai lanté el a desgusta y a tira riba nan.

Anderson a añadi cu Gary tabata bao di tratamientu di siquiatra.

RANGER 8 MESTER YEGA LUNA DIASABRA

Pa: Al Rossiter Jr.
CABO KENNEDY -- UPI -- Merca a lansa ayera su cohete Ranger-8 cu tin un aparato di television, lo bula den 65 ora te na luna pa saca 4.000 portret mas di promer plano di un posibel lugar di descenso di e cosmonautnan cu ta viaha na e satelite natural di terra.

E nave espacial a ser lansa mediante un cohete Atlas Agena, di mas di 30 meter di altura, ayera merdia 12.05 ora di este.

Si tur cos bai bon Ranger-8 lo bai na laman di tranquilidad, mediante un maniobra cu lo ser hiba a cabo den e promer oranan di mainta, ora cu e cosmonave televisora lo yega na mitar di su recorrido. E proposito di manda Ranger-8 na e lugar ta posibel si e espacio lunar ta liso den su superficie mescos cu e otro espacionnan lunar cu a ser fotografiá pa Ranger-7 na juli di anja pasa.

E hombernan di ciencia tin mester di portretnan di Ranger-8 pa localisá posibel lugarnan di descenso pa un investigador automatico cu lo ser lansa na fin di e anja aki y pa e astronautanan di e proyecto "Apollo" cu lo ser hiba a cabo na 1970.

Ranger-8 a drenta den orbita di estacionamiento na 185 kilometer di altura y for di einan, ocho minuut despues, e cohete a actua manera plataforma di lansamiento pa e parti final di e vuelo di 40.216 kilomter pa luna.

Den varios ora nan lo sa si e trayectoria lo ta correcto.

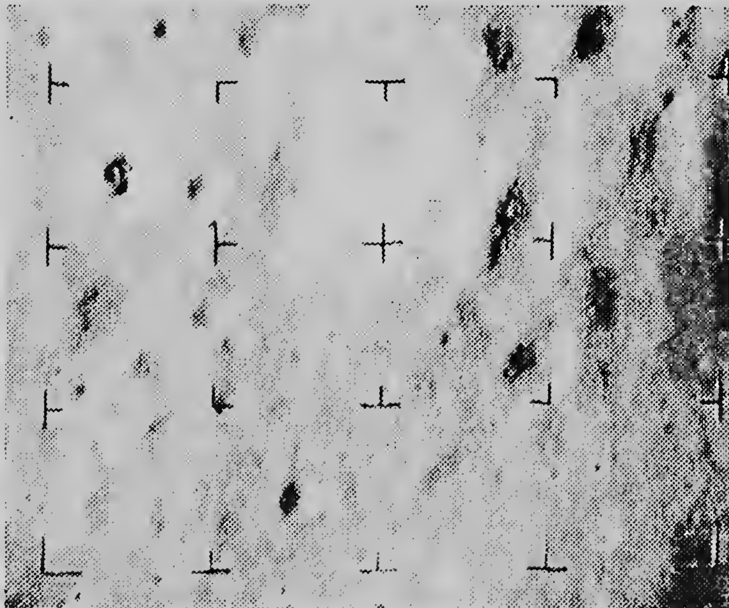
Despues di 35 minuut di e lansamiento un vocero di e agencia espacial a bisa cu e cosmonave a separa normalmente di su elemento propulsor.

Momentonan mas tardi e computadornan electronico di e cosmonave lo drenta den funcion e un di nan lo aumenta e volumen maximo di un transmisor di Radio.

Si nada no falla e cosmonave lo conclui su viahe na promer ora di diasabra despues di a recorre den forma di S.

Mientras tantu e satelite Pegaso cu su alanan grandi ta sigui transitando pa espacio pa midi e frecuencia di impacto di e meteoritonan, cu por pone e navenan lunar den peliger.

Un scientifico den e Astro-Geology Branch di United States Geologic Survey a traha un model di un pida di superficie di luna, basá riba e ultimo foto qu a ser transmiti pa Ranger 7, promer qu el a dal riba luna. Dr. E.M. Shoemaker, usando un metodo nobo, a logra crea e altura relativo di e serrunan y craternan di luna. E Lunar Excursion Modelo -- LEM -- qu ta riba e foto na man drechi, ta e "ferry" di espacio qu lo transporta e astronautanan pa luna y retorna cu nan te na e Apollo Command Module. E foto te abao na mañ robes ta mustra e vehiculo espacial no-tripulá di NASA.



E foto aki di luna a ser sacá pa Ranger 7 djies 2.3 segundo promer qu el a cai riba luna.



Aki Dr. Shoemaker ta pone e vehiculo espacial na miniatura riba luna.



Si e modelonan di Shoemaker ta correcto, esaki lo ta manera e promer homber lo baha riba luna.

MOSCU DISPUESTO NA CANCELA REUNION

Londres -- UPI -- Nan tabata papia riba e posibilidad ayera di qu Union Sovietica lo por ta dispuesto pa bandona e idea pa tene un conferencia mundial representacionnan di paisnan comunista, hasiendo un tregua nobo den e conflicto ideologico cu China Comunista.

Fuentenan diplomatica a sugeri rumornan den sentido di qu Kremlin lo por tuma tal decision, of por lo menos, reconferencia e iniciativa pa dia prome di maart na Moscu. Si e conferencia lo ser suspendé, esaki lo nifica e prijs qu Rusia ta dispuesto na paga pa no ver den trobbel serio cu e relacion na China Comunista.

Alternativa di e caso lo ta pa duna e conferencia un caracter totalmente distinto nesun origina qu lo consisti na trata e problema di diferencia ideologica qu ta existi actualmente den mundo comunista.

C.T.M DI MEXICO TA APOYA BOYCOT DI BARCUNAN CU TA NEGOSHA CU CUBA

W'stad -- E confederacion - Mexicano (CTM) lo join sindicatonan Americano y Venezolano pa studia sistemanan con por implementa un boycott di barcunan cu bandera di paisnan cu ta negosha cu Cuba.

Esaki a wordu anuncia door di Arturo Jauregui, Secretario General di "Organisacion Regional Inter-Americana de Trabajadores" (ORIT.)

E accion di C.T.M. ajega manera un sorpresa. Gobierno Mexicano semper a opone accionnan anti-Castrista, como un esfuerso enterferencia den asuntunan domestico di Cuba.

Te awor e confederacion a sostene e gobierno den esaki.

ORIT a vota na fabor di e boycott durante e congreso di dia 2 di februari.

E organisacion aki ta consisti di sindicatonan den 39 pais, y territorionan den America y tin 25 miljon miembro.

Jauregui a bisa durante un conferencia di prensa dia 9 di februari, cu C.T.M. lo join huntu cu AFL-CIO, C.T.V. (di Venezuela) y gruponan sindical Cubano den exilio pa studia con e boycott por wordu institui.

Ta di conprondé cu e resolucion di ORIT ta solamente un sugestion y e no ta obligatorio pa ningun pais.

Originalmente e boycott a wordu proponé door di Venezuela durante e congreso. Ta basta tempu caba cu stuwadoornan den e pais aki ta ninga di descarga barcunan di cualkier pais cu ta negosha cu Cuba.

E votacion na fabor di e resolucion tabata unanimamente.

E hecho cu Mexico a vota na fabor di e resolucion a causa hopi discursion. Aunke tabatin speculacionnan cu e grupo aki simplemente a join cu e otro 264 delegadonan cu tabata atendiendo e congreso, e sindicato Mexicano di electricistanan, - entre otro, a critica e decision aki fervientemente.

Den nan declaracion e grupo aki a bisa cu e decision di e congreso tabata dificil di compronde. Como Fidel Velazquez, Secretario General di C.T.M. y Presidente di e congreso tabata aparentemente responsabel pa C.T.M. tuma parti den e comision, ta ser sperá awor cu lo bini un cambio den relacion entre Mexico y Havana.

Velazquez, un diputado federal, ta wordu considera como un di esnan mas importante den e conseho gobernante di e partido politico oficial (PRI.)

Actualmente Mexico, ta e unico pais Latino Americano cu ta mantene relacionnan diplomatico cu Cuba, aunke e organisacion di estadonan Americano a haci un yamada riba tur miembronan pa kibra relacionnan cu Cuba, Mexico a ninga.

E resolucion di ORIT ta condena e traicion di gobierno di Cuba pa cu trahadornan Cubano y ta acusa e regimen di Fidel Castro, di accionnan subersiva contra e nacionnan di e hemisferio occidental.

Na tur su amigonan mi kier participa morto di

JOSE BENJAMIN BARKMEYER

na edad di 46 aña.

Entierro lo tuma lugar 4' or atardi saliendo di St. Elizabeth pa santana catolico na Berg Altena.

ELIAS BARKMEYER

Demanda contra United ta absurdo segun Fox

Boston -- UPI -- John Fox, presidente di e empresa "United Fruit Company", a declará ayera basando su mes den informacionnan extra oficial, qu e demanda pa 507.000.000 dollar qu a wordu presentá contra e firma pe e entidad ferrovario "International Railways of Central America", ta carece di fundamento y ta "absurdo".

Fox a manifestá qu United Fruit no a ricibi documentonan riba e accion judicial qu a cuminsa ayera den e tribunal federal di New York. E compania di "ferrocarilnan internacional di centroamerica", propiedad di United Fruit te na anja 1962, dia qu nan a bende esaki riba orden hudicial, ela pidi triple indemnizacion pe danjonan qu presuntamente a wordu sufri di 1928 pa 1943 como causa di un politica monopolista di e empresa Matriz.

"Internactional Railways of Central America", awor ta propiedad di "Trans Caribbean Airways", antes "transportation - Corporation of America".

PREMIONAN

Nº 2099	f.	500,—
2100	f.	30.000,—
2101	f.	500,—
Nº 6772	f.	300,—
6773	f.	10.000,—
6774	f.	300,—
Nº 16920	f.	100,—
16921	f.	5.000,—
16922	f.	100,—

Prijzen van f. 500,—

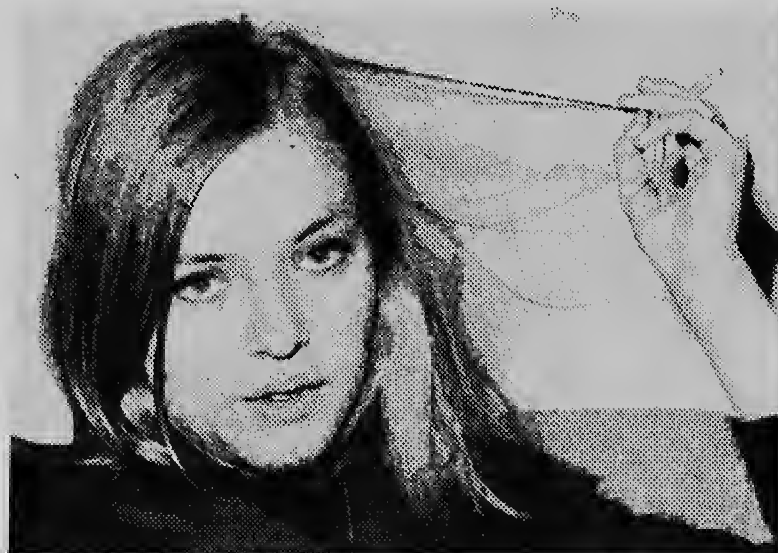
Nº 2799	7564
2972	8956
3047	10346
3203	11913
3340	12699
3607	14443
4430	16658
6156	19256
6278	20969
6658	20998

Prijzen van f. 250,--

Nº 1791	10421
4295	11897
4748	13957
4940	14558
5902	15487
6592	16490
6811	18078
7513	19056
8491	19322
10352	20567

Prijzen van f. 100,—

107	3512	9785	16286
246	3539	10183	16320
718	3951	10309	16421
803	3985	10315	16517
824	4058	10407	16815
1042	5108	10753	17072
1096	5303	10935	17214
1153	5571	10967	17309
1263	6088	11661	17870
1264	6172	12551	17903
1706	6283	12562	17918
1725	6322	12621	17931
1829	6477	12640	18371
1852	6568	12781	18806
1873	6736	13564	19224
2278	6864	13752	19227
2617	7011	13874	19564
2620	7406	14271	19621
2985	8093	15159	19656
3085	8340	15207	19724
3117	8351	15215	20489
3197	8389	15443	20668
3290	8472	15797	21124
3383	8519	15924	21488
3500	9729	16117	21869




(NEA Telephoto)

Algun detalle misterioso a pone qu autoridadnan ta investigando mas profundamente e apatrente suicidio di Eugene Francis McDonald , na man drechi heredero di e fortuna di radionan Zenith, quende a ser haña morto den un cas qu el a alquila na Tucson, Arizona. Su ex-casá, Virginia Baker, qu ta na man drechi, a ser entrevistá na su residencia na Brooklyn. El a bisa qu semper su casá tabata terriblemente caprichoso.

Diplomatico mericano a ser expulsa di Siria

Damasco -- UPI -- Siria a duna Walter Snowdon, segundo secretario di e embahada di Estados Unidos , un plazo di 48 ora pe sali for di e pais, pa presunto spion. Nan ta acusele di a ofrece dos millon dollar na oficialnan di ehercito sirio como cambio informacion militar secreto.

E radio-emisora di Damasco a vinculá Snowdon cu "un conjura nobo contra di ehercito y revolucion sirio", y a bisa qu e integrantenan di e red tabata traha pe diplomatico norteamericano. E emisora a agrega qu varios di nan, incluso miembronan di ehercito, a ser captura y algun di nan a confesá.

Segun e informacionnan di prensa sirio, e red tabata encabesá pa un civil qu yama Farhan Attassi, quende tin doble nacionalidad, es decir sirio y norteamericano, Attassi tabata recluta pe servicionan di inteligencia norteamericano tempu qu e tabata situa na Merca.

Radio Damasco a expresá qu e miembronan di e red, trahando riba instruccionnan di Snowdon, a contrata un oficial di ehercito sirio y nan a ofrecele dos millon dollar pa informacion riba ehercito y su equipo militar.

E radio a agrega qu e oficial capturá a bisa di lo coopera, pero inmediatamente a notificá autoridadnan sirio y e organisacion di spionaje a ser habri for di otro.

E embahador di Estados Unidos Ridway Knight, a califica e acusacionnan qu a ser formula contra di su pais pa prensa sirio como "irresponsable".

Siria a pasa un periodo largu di inestabilidad den e gobiernonan y den e reciente anjanan y elementonan partidario y hostil ne hefe di Republica Arabe Uni Gamal Abdel Nasser tabata masha activo.

ASTRONAUTANAN A RECORRE DESIERTO DI NEVADA

Jackass, Flats)Nevada) -- UPI Ayera nan a tene un explosion akinan di prueba nuclear subterranea di un potencia abao, cual ta die di tres experimento di Merca cu a ser anuncia e anja aki.

E prueba a tuma lugar mientras qu shete astronauta tabata recorre e tereno grandi di experimentacion pa familia nan mes qu superficie di luna lo tin.

Superficio di e descierto di e terreno di pruebanan di Nevada y algun di e craternan habri pe explosionnan parse e parti exterior di luna hopi.

E comision di energia atomico no a bisa si e astronautanan tabata serca of leeuw for di e lugar di e explosiom, pero a manifesta qu nan ta "den un di e areanan avanzá", e indudablemente nan por observá cualkier efecto di e prueba.

Originalmente nan tabata bai acompanja pa periodistanan, pero na ultimo ora nan a never mind presencia di e priodistanan "como causa di un conflicto di DNAE (Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio", sin qu esaki a wordu splicá mas amplio.

Na ultimo ora di dia nan a efectua varios descarganan di dinamiet chikitu y e astronautanan, usando sismiconan instrumental lo hasi observacionnan geoficicas, pa trata na localisa esaki.

CHOQUE NA FRONTERA SIRIA

TEL AVIV, -- UPI -- Forsanan sirio a tira cu armanan liviano y ametralladornan contra un patrulla israeli den e zona di Almagor, di acuerdo cu un informacion oficial.

Nan a bisa qu e israelienan a contesta e tiramentu for di dos puestonan sirio, cual a continua durante un ora y mei, te ora qu funcionarionan di e Organizacion di Nacionnan Uni a establece un stopmentu di e tirmamentu.

Nan no a registrá bajanan entre e israelienan.

OEA dispuesto pa scucha director di Alianza

Washington -- UPI -- E Consejo, di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) a manifestá ayera nan interes di scucha e presidente di e comite interamericano di e Alianza pa Progreso (CIAP), Carlos Sanz de Santamaria.

Sinembargo, nan no a dunele un invitacion formal pa e asisti na su sesionnan, manera e propio Sanz de Santamaria a sugeri esaki, pero aki den por mira e basenan pa realiza un reunion - incial posiblemente informal y privá.

E presidente di e Consejo, embahador norteamericano Ellsworth Bunker, a wordu nombra pa conveni cu Sanz de Santamaria riba e terminonan di e - prome reunion aki, qu posiblemente lo ser tende den futuro proximo.

San de Santamaria, papiando mas o menos un siman pasá den e Consejo Interamericano Economico y Social (CIES) a señala qu e tabata considerá inconviente di qu e sesionnan di e consejo di OEA no tabatin acceso, y cual entidad permanente ta señala e politica di e organisacion.

E presidente di CIAP a sugeri algun cambionan di structura di e dos organismonan, pa permiti un vinculacion directo institucional mas estrecho entre nan y a pidi qu mientras qu esaki tabata wordu cumplí, nan lo a invitele pa presenta su iedanan ne Consejo, discuti e planan di e Alianza y coordiná nan trabaonan mihor.

EHERCITO A MATA DOS BANDOLERO

Bogota -- UPI -- Ehercito a mata e bandoleronan Roberto Garcia, " e evangelico", y Jaime Vela, "Tierra Fria", pa quendenan captura autoridadnan a priminti recompensanan di 25.000 y 5.000 peso respectivamente.

E hechonan a wordu registrá den jurisdiccion Buga, den e provincia Valle del Cauca. Tur e dos delincuentenan ta wordu acusa di numeroso asesinatonan, qu a tuma lugar varios luna pasa den e zona aki.

Carnaval Tivoli

ORANJESTAD, 17 Feb. - Manera semper e anja aki tambe Tivoli ta un di e clubnan na Aruba cu na un manera grandioso lo bai tuma parti den e carnaval di Aruba. E programa di Tivoli Club ta mustra varios puntonan di actividad carnavalesco manera diasabra dia binti venidero lo tin e coronacion di reina di Tivoli, esta e sympatica senjorita Dorinda Croes.



Dorinda Croes

Pa diadomingo dia binti un di februari Tivoli Club lo corona su Joyita kende e anja aki ta Aurita Arends. E coronacion ta tuma lugar pa diez un or di mainta, mientras cu dos or y trinta Tivoli Club su muchanan lo tuma parti na e parada di mucha na Oranjestad.



Aurita Arends

Diabierna dia binti seis di februari lo tin un mamaracho na Tivoli Club, durante cual fiesta carnavalesco senjor Jenny Arends lo worde corona como joker di Tivoli.



Jenny Arends

E otro personahenan cu lo domina e fiesta di carnaval di Tivoli Club e anja aki ta senjorita Hilda Hintz kende ta reina di teeners di Tivoli Club e anja aki kende alavez lo tuma parti tambe den e eleccion pa reina juvenil di Aruba dia binticuatro venidero.



Hildegard Hindz

E candidata pa reina di carnaval di mucha di Tivoli Club e anja aki ta Eddy Arends.



Eddy Arends

E otro puntonan di fiesta ariba programa di Tivoli ta dia binti siete un gala masque cu ta cuminsa pa nueb 'or di anochi, mientras cu dia binti ocho manera tradicion Tivoli lo tuma parti na e gran carnaval cu segun ta mustra lo bira un competencia c anja aki airba tur tereno di parada. Gruponan ta formando tan grandi posibel y tan originalmente cu nan por.



Aki nos ta mira senjor I.S. De Cuba, deputado di D.O.W. kende ultimamente ta esun cu oficialmente a haci e ceremonia pa cuminsa e extension di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta camber, door di "Silla" un bulldozer y corre esaki



Aki nos ta mira un grupo di invitadonan kendenan a presencia e ceremonia di cuminsamento di e extension di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta kamber mas. Entre e personahenan aki nos ta mira tambe gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba.

HUELGA NA TELEARUBA

(Continuacion di pag. 1.)

a contesta di no por duna contesta ariba esaki como cu ta algo particular.

Aki nos ta mira cu e politica di e directiva di Tele Aruba ya a bai te den staten di Antillas. Entretanto lidernan di sindical lo trata di organisa tur e trahadornan na medianan di publicacion manera television, radionan diarionan etc. den un bond, bao di bond major door di cual tal problemanan por worde regla sin tal "huelganan desorganisa."

Entretanto e dos partidanan den e cuestion akí a mira cu e situacion ta creciendo ora pa ora mas dificil y asina a sigura nan mes di abogadonan. For di parti di directiva di Tele Aruba nan a tuma e abogado Mr. C.H. Govaerts y for di parti di empleadonan di Tele Aruba nan a tuma abogado H.C. Willemsen.

Entretanto ta conoci cu senjor y senjora Salas kendenan tur dos tabata traha na Tele Aruba a hanja nan retiro.

Alavez ta asina leeuw cu e huelga cual a cuminsa a para y cu ayera atardi e otro empleadonan a bai traha normalmente na Tele Aruba Sinembargo deliberacionnan ta continua y nan lo nombra un delegacion for di e empleadonan kendenan cu nan abogado senjor Willemsen lo bai trece cierto proposicionnan adilanti entre cual probablemente lo ta cu e retiro di senjor y senjora Salas lo worde hala aden.

JOAN SMITH A MURI DEN ACCIDENTE

Big Pines, (California)-- UPI - E aviadora Joan Merriam Smith, quende a bula rond di mundu den un avioneta chikitu na 1964, a muri ayera ora qu su aparato a cai den un seru banda di e pueblo aki. Den e accidente aki tambe un muher qu tabata companjele a muri.

Polisnan local a declara qu e cadavernan di Sra. Smith quende tabatin 28 anja y di sta. Trixie Anne Schubert, comentarista di asuntunan aeronautica, a sufri quemaduranan serio ora qu e avion Cessna 180 den cualnan tabata biaha a cai den e cordillera di San Gabriel.

Direccion Federal di Aviacion (DFA) a bisa di a wordu informá di qu e victimanan a wordu identificá como Sra. Smith y sta. Schubert, aunke autoridadnan ta sigi e trabao di reconocimiento di e restunan.



E promer 25 di mas qu cien soldá norteamoricano qu a ser herida den batalla durante un ataque querrilla di Viet Cong dia 7 di februari ultimo a yega San Francisco a bordo di un avion ambulance di Fuerza Aerea. Nomber di e soldanan ta desconoci.
(Copyright 1965 by San Francisco Publishing Co.)

Proyectilnan sovietico di terra pa aire a yega Hanoi

Saigon -- UPI -- Nan a informa ayera nochi qu proyectilnan ruso di terra pa aire a yega Hanoi, capital di Vietnam del Norte.

Fuentenan digno di credito a anuncia e embarque di e proyectilnan algu despues di qu un portavoz militar norteamericano a revela qu e artilleronan di e helikopternan di ehercito y infanteria di marina na Vietnam del Sur, a mata 88 guerrillero comunista, den e ultimo 48 oranan.

Cu e anuncio aki, Merca a aparta su mes for di su politica pa no destacá intervencion militar na Vietnam del Sur, na unda technicamente nan ta yama e trupanan norteamericano "asesornan.".

Ne mesun tempu, e prome ministro survietnames nobo, Phan Huy Quat, tabata presenta un gabinete di unidad" qu a wordu componé pa 19 miembro, ne hefe di estado Phan Khan Suu. Den e gabinete nan ta inclui hopi gruponan religioso y politico, entre cual tin budusta y catoliconan.

Yegada di e proyectilnan ruso na Vietnam del Norte ainda no a wordu confirma publicamente pa e embahada norteamericano na Saigon ni pe informantenan qu tin acceso ne fotonan di reconocimeinto aereo qu ta wordu tuma riba e zona di Hanoi.

No obstante, e fuentenan qu ta proporciona e noticia ta wordu considerá como digno di tur credito, aunke nan no a revela su identidad.

Despues di e reciente bishita di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin na Hanoi, nan a emiti un comunicado conhunto bisando qu nan a yega na un acuerdo riba "medidanan qu nan mester pa fortalece e potencial ofensivo" di Vietnam del Norte.

Kosygin tabata na Hanoi ora qu e prome dos di e tres ataquenan aereo norteamericano a tuma lugar riba Vietnam del Norte, den represalia pe incursionnan comunista contra norteamericanonan, na Vietnam del Sur.

Te ne momentonan aki, Kremlin a mantene silencio riba cual ta e medidanan defensivo espicifica den cual nan tabata pensa for di regreso di Kosygin pa Moscu ayera.

Vietnam del Norte tin un importante forsa militar, qu ta componé pa su ehercito regular y pa milicianonan.

Pero e ta carece di un sistema adecuado di defensanan antiaerea, loke a keda demostra despues di e ataquenan norteamericano di represalia.

Nan ta kere cu e regimen di Hanoi ta conta cu solamente mas o menos 30 avion di caza jet, modelonan bieuw, y un programma masha modesto pa sinja pilotonan.

Su artilleria antiaerea ta basa su mes den cayonnan di 37 mm qu a wordu trahá na anja 1939.

E pilotonan norteamericano qu a encabesa e ataque aereo dia 11 di februari a bisa qu a sorprendé nan pe resistencia masha poco qu nan a hanja durante nan ataque.

Demanda contra di United Fruit Company pa 507 millon dollar

NUEVA YORK, -- UPI -- International Railway of America, qu ta controla Transportation Corporation of America, propiedad di O. Roy Chalk, ayera a planteá un demanda contra United Fruit Company of Boston, pa 507 millon dollar.

E demanda qu a ser presentá dilanti di e tribunal distrital di Merca, ta exigi indemnizacion triple pe dañonan envista di e ley norteamericano contra e monopolionan, pe perdidanan pa 169 millon dollar qu e compania qu a pidi e demanda, a sufri entre 1928 y 1943, durante cual e tabata propiedad di United Fruit.

United Fruit a bende International Railways a base di un decreto contra e monopolionan qu a wordu dictá na anja 1958.

Un demanda similar qu a ser presenta na anja 1961 pa accionistanan di Internactional Railways durante un administracion previa a culmina cu cobramentu, pa parti di e ferrocaril, di 9 millon dollar, pe dañonan, na United Fruit.

Den un declaracion qu a ser publica ayera, e administracion di e Ferrocaril qu ta wordu controlá pa Chalk a afirma qu e fallo di 1961 no ta constitui impedimiento juridico pa conra e indemnizacion pa e dañonan qu a ser hasi pe actividadnan monopolista presuntamente hasi pa United Fruit den e añanan prome qu 1943.

I.R.C.A. ta alegá qu e defraudacion di 55 millon dollar di ingresonan pa motibunan di traficanan preferencial riba banana y otro articulonan di consumo qu United Fruit tabatin durante e tabata controlá e linea prome qu anja 1943, ademas di 75 millon dollar den e trafico qu a ser perdi como consecuencia di e presunto monopolio efectivo di United Fruit den e comercio di banana den su territorio.

Finalmente I.R.C.A. ta bisa qu ela sufri perdidanan di 24 millon dollar den dañonan como consecuencia di disminucion di e operacionnan di banana di United Fruit den su plantacionnan na Guatemala, cuminsando for di anja 1948.

E demanda ta afirma qu e programa aki a ser pone den practica den violacion di leynan contra monopolionan vigente na Merca, ya qu e terranan bananero a ser bende den condicionnan qu nan ta impedi e uso pa bolbe sembra banananan.

PRENSA SOVIETICA A CUMINSA CAMPANJA PA UNIDAD COMUNISTA

Moscu -- UPI -- Rusia a declará ayera qu el lo hasi tur loke ta na su alcansa pa unificá comunismo mundial contra " e provocacionnan mas peligroso". Ne mesun tempu, ela bolbe hasi un yamamentu na Merca pa e retira su trupanan for di Vietnam del Sur.

E prome ministro ruso Alexei N. Kosygin den un mensaje qu a wordu emiti ayera a ripiti e exigencia pa e retiro norteamericano di Vietnam del Sur, cual pedido ela hasi dia 8 di e luna aki, durante su bishita na Hanoi, capital di Vietnam del Norte.

E mensaje ta inclui den e proximo conferencia di e pueblonan indochino, qu lo tuma lugar na Pnhom Penh, Camboya, y su texto a wordu distribui pa agencia noticioso oficial Tass.

Prensa ruso a elogiá e campanja di unidad qu e prome ministro ruso Kosygin a hasi durante du bishita di 10 dia na China Roja, Vietnam del Norte, y Corea del Norte.

Pero observadornan diplomatico a senjala qu pe indicacionnan disponibel, e viaje di Kosygin a hasi masha poco pa cicatrizá e disputa chino-ruso.

"Estrella Roja", organo di expresion di e ministerio di defensa, a sigura qu e incursionnan aereo norteamericano di represalia riba Vietnam del Norte no a hasi nada sino fortalece e unidad di henter e campo comunista "contra e provocacionnan y aventuranan peligroso".

Na su turno Izvestia, organo di expresion di Gobierno, a ripiti e advertencia ruso, di qu e crisis den e pais sudeste asiatico lo por perhudicia e desarollo di e relacionnan sovietico-norteamericano.

Mas tempran, un transmision di radio Moscu qu a ser dirigi specialmente pa Estados Unidos a previni Merca di peligernan mas grandi ainda. E radioemisora - moscovita a bisa qu e hostilidadnan na Vietnam lo por cuminsa un guerra mundial, ela papia di "consecuencianan terrible" y di qu Merca lo ta plenamente - responsabel di esaki.

Nan tabata spera qu Kosygin lo a informa e pais riba su viaje y e ultimo via di television, pero ayera nochi nan a informá qu e tabata descansando y no a hasi ningun anuncio riba ki dia el lo papia.

Acompanjá pe prome secretario di Partido Comunista ruso, Leonid I. Brezhnev, y di otro dirigentenan Kosygin a tuma e atardi ey liber y a asisti na un exhibicion di schaatsmentu den e campeonatonan europeo.

PANAIR NO TIN MODA DI PAGA SU DEBENAN

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Huez Mario Mendoza Rabel a decreta e kiebra di e compania Panar do Brasil , admitiendo den su fallo qu e acto di Gobierno pa cancela e derecho di e empresa pa explota e lineanan aerea tabata "drastico".

E huez ta considerá cu, impediendo pa eherce vuelonan, Panair no tin di paga debenan.

E presidente di Panair, Paulo Sampaio, di su parti a tene un conferencia di prensa y a califica e decision judicial "lamentable" ne mesun tempu qu el a anuncia qu e fallo lo wordu apelá dilanti e tribunalnan federal di Alzada.

Sampaio a bisa qu "ta di porme biaha den historia di e pais aki qu nan ta cancela concesion di un empresa di servicionan publico sin advertencia di ningun aviso previo", y a splica qu e noticia di e revolucion qu a wordu tuma pa e Ministerio a notifica e empresa.

En cuanto di su posiblidadnan di recuperacion, Sampaio a bisa qu Panair do Brasil lo por presenta varios argumentonan pa su supervivencia, entre nan e hecho qu e compania tin divisanan na un balor di 86 millon dollar.

Ela agregá qu "nos no ta bai drenta den polemicanan cu e empresa na cual nos lineanan a wordu entregá, pero nos ta kere qu e procedimiento aki ta straño y sorprendente.

Na nos parecer e golpe aki contra di Paniar ta constitui un amenaza pa henter e industria nacional."

Sampaio quende a splica cu e tabata papia na nomber di accionistanan di e compania, a historiá e esfuersonan qu a ser hasi pa evita e crisis financiero di Panair.

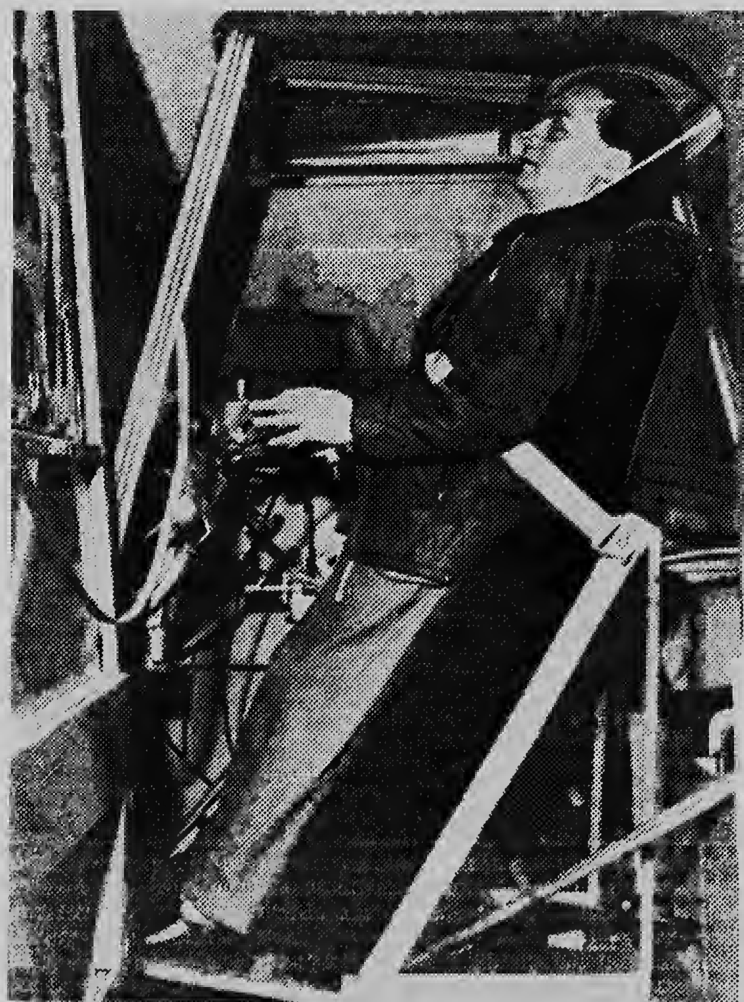
China a instiga su aliado Albania

NACIONNAN UNI -- UPI -- China Comunista, sin duda a instiga su aliado Albania pa trata na obliga e Asamblea General pa un confrontacion entre Este y Oeste, segun diplomaticonan occidental a firma.

E informantenan a bisa qu Pekin, pa intermedio di su satelite na Europa Oriental, a trata na desbarata e armonia den Nacionnan Uni y ne mesun tempu perhudica e relacionnan sovietico-norteamericano.

Algun di e delegadonan asiatico ta kere qu e movimiento ta un represalia pe ataquenan aereo norteamericano contra di Norvietnam.

E maniobra parlamentario di e presidente di e Asamblea, Alex Quiason Sackey, a evita e confrontacion, por lo menos te ne proximo reunion di e Asamblea awe.



(NEA Telephoto)

Harry Speakes, di 42 aña di edad, tabata paralisá den un posicion vertical durante 25 aña caba. Asina mes, nan a logra construi un auto especialmente pe na Manchester, Inglaterra y aki e ta test e auto.

E auto tin seis spiel, hasta unu pa e mira e acelerador ya cu e no por mira abao.

Represalia di Alemania contra Egipto ta depende con Nasser lo ricibi e comunista Ulbricht

Bonn --(UPI)-- Fuentenan di Gobierno a adverti ayera di qu e coqueteo di Egypto cu Alemania Oriental Comunista lo por hasi qu Bonn ta mihorá su relacionnan politica cu Israel ne mesun tempu qu esnan qu e ta mantene cu Cairo ta disminuí

Pero, no obstante qu esaki lo ta un disputa cu Egypto, Alemania Occidental no ta dispuesto na reanudá e envio di armanan pe estado hudiew.

E fuentenan a bisa cu si dia 24 di februari Walter Ulbricht wordu ricibi na Cairo, anto tur e prestamonan qu a wordu priminti na Egypto lo wordu automaticamente cancelá. E prestamonan ta wordu calculá na mas o menos 100 millon marc (25 millon dollar).

Bonn ta hustificá su desicion di cancelá e prestamonan primintí, argumentonan qu Cairo a viola e clausula di "bon comportamiento politico" cu ta contené den e convenio general di ayuda.

Nan a senala qu cancelacion di ayudo lo ser hasi den un forma automatico, den e mesun momento qu Ulbricht yega Egypto.

Pero e respresalia politica ta depende ainda di e grado protocolar di e honornan qu nan duna Ulbricht. E informacionnan di qu e presidente di R.A.U., Gamal Abdel Nasser, lo a bai baha Ulbricht personalmente ne stacion di trein di Cairo, a causa inquietud caba entre e funcionarionan di Bonn.

E fuentenan a splica qu nan ta tratando na advertí Nasser pe loke nan ta bai hasi cualnan lo por ta posibel afectonan politico di e bishita di Ulbricht.

Nan a agregá qu si tabatin un cos asina aki na aña 1957, prome di qu Yugoslavia lo a reconoce Alemania Oriental, tabatin un posibilidad di qu Belgrado lo no a tuma e actitud ey, qu lo a provoca ruptura inmediato di e relacionnan cu Bonn.

Alemania Occidental ta mantene relacionnan cu Egypto riba nivel di embahada. En cambio, cu Israel e unico contacto diplomatico ta ser hasi riba intermedio di e mision israeli na Colonia, qu ta administrá e acuerdo di restitucion di e tratado na aña 1952. Bonn no tin ningun representante oficial na Israel.



Diamars atardi ultimo senjor R.O. Jong, manager di Hollandsche Bank Uni na San Nicolas a haci entrega di un buki di spaar di H.B.U. na Little Miss Aruba 1965, e hobencita di ocho anja Gina Botta. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Jong ta haci entrega di e buki ariba cual H.B.U. a pone cien florin, mientras cu ta mirando di robes pa drechi senjor Ch. Lacle, senjora M.Mimie, mama di Little Miss Aruba , senjora Aliacia Botta y tata di e Miss chikitin, Angel Botta.

A.B.B.A. ta racciona ariba reclamo Curazolenjo

ORANJESTAD, 19 Feb. - En coneccion cu noticianan cual a worde publica den diarionan Curazolenjo cu den circulonan basebolero na e hermana isla ta reina cierto malcontento tocante di e echo cu unicamente nuebe hungador curazonlenjo a worde invita door di Aruba pa tuma parti den e team cu pronto lo bai hunga den e torneo di Venezuela, E directiva di Amateur Base Ball Bond Aruba a declara di a keda sorprendi. Especialmente caminda ta worde declara for di Corsow cu ta di spera cu mas Curazolenjo lo a worde agrega den e team Antillano, como cu esun cu na e momento ta tumando parti na e campeonatonan mundial na Colombia ta consisti en majoria for di Arubiano. E directiva di A.B.B.A. ayera mainta a haci e siguiente comentario. Nan a mustra cu e invitacion for di Venezuela tabata dirigi na Aruba y no na Curacao, pero debi na e relacionnan nobo cu Corsow e directiva di A.B.BA kende den e caso aki lo tin e derecho completo di manda unicamente hungadornan di Aruba, a dicidi di fuera di nuebe hungadornan di Aruba, manda tambe nuebe di Corsow. Alavez e directiva di A.B.B.A. a mustra claramente cu e echo cu ta solamente algun hungador di Corsow a bai Colombia pa participa den e campeonato ta debi na e echo cu e bond di Corsow mes na promer instancia a laga Aruba sabi cu "nan no ta interesa di tuma parti."

Na Aruba door di e ultimo comentarionan y declaracionnan na Corsow nan a keda sumamente desapunta, cu despues di solamente poco dia cu e federacion Antillano a worde realisa, ya caba for di banda di Corsow declaracionnan ta worde haci, como si fuera e representacion di hungadornan den e team Antillano no ta segun mester ta. Door di esaki e goodwill cu a worde mustra pa banda di Aruba ta hanjando un acohida cu no a worde espera.

Diputado De Cuba a inaugura extension di Aruba Caribbean

ORANJESTAD 17 februari - Ultimamente a tuma lugar na Palm Beach, inauguracion di e extencion di Aruba Caribbean Hotel cu ochenta kamber mas.

Despues di hopi lunanan y hopi deliberacion alfin e placa of mihor bisa e acuerdo financiero a worde duna door di Hulanda pa Aruba por cuminsa construi e ochenta kambernan necesario pa Aruba Caribbean Hotel.

Door di subi ariba un bulldozer y pone esaki move, deputado De Cuba di D.O.W. oficialmente a inaugura e extension di e hotel menciona, cual extension ta den man di firma Petrona & Croes (Curacao bao gia di senjor Bonifacio Croes.

Na e ceremonia chikitu aki un grupo di invitadonan entre cualnan Bestuurscollege di Aruba, miembronan di eilandsraad, representantenan di comercio y Aruba Caribbean Hotel y varios mas a presencia e cuminsamento di e trabao.

Como maestro di ceremonia a actua Senjor Reusink, kende ta superintendent na e trabao aki. Siguiente palabra a worde dirigi door di un seis persona mas cuminsando cu Senjor M.S.Kuiperi, hefe di oficina di turismo kende a mustra ariba e importancia di e extencion di e hotel.

Door di e ochenta kambernan cu lo bin aserca e capisidad di e hotel lo crece cu setenta y sinco porciento.

Segun senjor Kuiperi a mustra door di e ochenta kambernan aki cu Aruba Caribbean Hotel lo ricibi, Aruba lo por a duna estadia na miles di turistanan mas pa anja.

Siguiente orador tabata senjor Geo Scott, architecto na Petrona & Croes kende a duna un idea di con e plan actual pa e extencion a worde traha.
Drs. A. Servage, hefe di Dienst Economische Ontwikkeling a mustra como director di N.V.Aruven cu ta donjo di e hotel ariba e importancia pa extencion tambe di e N.V. senjor B. Croes director di Petrona & Croes a papia y un palabra di gradicimento y aprecio, mescos tambe senjor Carl Devoe, Topman di executive house cu ta run e hotel.

CORONACION DI REINA DI JOLLY

SANTA CRUZ - 17 februari - Dia diez ocho venidero e grupo huvenil di Jolly Teeners na Santa Cruz lo corona nan sympatica reina Jane Lacle . E coronacion aki lo tuma lugar den Paradera Club y lo ta amenaza pa steelband. Tambe lo tin ocacion pa e interesadonan pa baile carnavalesco.
Dia binticuater venidero Jane Lacle lo ta un di e diezun competidornan pa e titulo di reina juvenil di Aruba, cual eleccion lo tuma lugar den Wilhelminastadion na Oranjestad.

A.A.A. KIER PROPAGA MAS ATLETISMO NA SCHOOLNAN

SAN NICOLAS, 17 Februari- E intencion di Aruba Athlethiek Association (A.A.A.) ta pa bai propaga atletismo tanto posibel na e schoolnan na Aruba debi cu den e hubentud di schoolnan na Aruba nan ta mira e futuro atletanan di Aruba. Esaki nan lo bai trata di logra door di e anja aki mes ainda fuera di e olimpiada tradicional di A.S. 7 organisa un olimpiada special pa e muchanan di school.

Tin plannan pa pone un wisselbeker desponibel pa e evenemento aki cual beker lo worde competi tur anja.

Alavez segun un informacion di e presidente di A.A.A. senjor Rudy H. Mac Donald contacto lo worde tuma pronto cu organisacionan atletico na Corsow pa asina yega na organisa un federacion antillano di atletismo den desaroyo di atletismo en general na Antillas.

Fuera di esey A.A.A. lo dirigi su mes na e varios organisacionnan y clubnan na Aruba pa esaki nan establece un seccion di atletismo y asina desaroya e deporte aki hopi mas.

E actual directiva di A.A.A. ta consisti di presidente R.H. Mac Donald, vice presidente K.T. Wong, secretario E. Supiana, tesorero senjor Martinus y comisario senjor Tjin-A-Loy.

ESTUDIO DI HAAF SAN NICOLAAS

SAN NICOLAS, 17 Februari. - Barnett Siveston, un socia di tippetts-abbett - McCarthy -Stratton, un firma engeniero y architecto, ta bishitando Lago pa un poco dia en coneccion cu un estudio pa desaroyo ariba termino largo di haaf di San Nicolas.

Historia di un Secretaria

Y ademas Srta. Gronau a bin pa yudami cu mi trabao." Barbara ta keto. E ta pará inmovil y ta keda mira tur dos pareeuw. Un ta, halto, delegá y elegante bisti cu su smoking blanco. Su cara ta mustra terco, awor cu e tin un rastro di desilusion den su cara. Y e otro, Stefan Bratt, ta mas chikito cu su ruman, lomba mas hancho, serio y naturalmente cu un smoking preto bisti. Atrobe Barbara a ripara cu e ta carinjoso y cortés alaves, pero toch un poco negativo.
Axel ta dirigi su mes na e mucha muhe: "Mira, ata mi ruman ey! Mi ruman major....mi jaja. E ta preocupa pa tur loke mi haci y gracias na Dios semper e ta bisami loke mi mester haci y loke mi no mester haci. Pero bo tin razon atrobe, mi ruman. Mi no kier strobabo mas! Mi ta bay serca e invitadonan". Prome cu Barbara por a evita, el a bolbe coy su man tene y a sunché.

"Barbara permitimi pa mi bay bek na mi obligacion! Mi ta deseabo un bon anochi cu e tercio terribel aki. Hasta la vista, ruman, bo tin mi riba bo consenshi.

El a sali bay. E manera cu el a sali, a haci Stefan un poco jaloers. Barbara ta drey mira e porta, e tapijt, e botter cu e dos glasnan riba mesa. Ora cu ela hiza su cara el a topa cu mirada di Stefan. Esaki ta hiza su schoudernan, manera cu nan a hacié un pregunta cu e no por contesta. "Bin cu mi Barbara," e ta bisa carinjoso. "No ta mucho. Pronto nos lo termina." Ora cu Barbara a sinta, el a sintié hopi mehor. El a realisa cu tur e dos rumannan a jamé na su nomber. Principalmente Axel a hacie bira inquieto, Instinctivo e ta sinti cu tras di e confianza cu e ta sinti pa Axel Bratt, tin un peliger scondi.

E siguiente dia, despues di ora di trabou, cu el a sali pa bay su cas, prome cos cu el a topa tabata un auto coló corra, cu tabata lombra so. E auto ta para meimey di varios otro coló scur, y e tatabata hala masha hopi atencion. E mucha homber cu tabata sintá aden humando un cigaria, no tabata pas memey di tur e otro autonan. E parce un hungadó di tennis of un miljonario cu no sa kiko e mester haci, of kizas tur dos junto pero e no parce un hende cu ta pertenece na e famia Bratt. Axel no tin pensa pa drenta tampoco. El a evita na un manera habil pa no topa cu su ruman homber awe.

Awe mainta henter dia el a drumi y e no ta sinti smaak pa sinta tende un predicashi. Axel ta hala rosea pisá y ta benta su sigaria afo. Beal Naturalmente e ta pensa riba dje, pero Bea ta te na Hamburg actualmente, y Barbara e bunita mucha muhe cu bunita wowo ta akinan mes! Si, e lo lagué henteramente indiferente, si e tabata un sero di ijs mescos cu su ruman homber.
"Barbara", e ta bisa y ta keda miré cu admiracion, ora esaki ta cana jega serca dje. "Ya mi tin un ora caba ta sperando riba bo. Maske cu mi por warda henter un dia mas riba bo." E ta coy su man tene.

E ta pone su man riba su schouder, pone sinta den un stoel, traha un cara stranjo, manera cu nan dos ta bay forma un complot y despues e ta disparcé. Y prome cu Barbara por a realiza loke a sosede, ya el a bolbe bek. Den su man e tin un botter di champanja teni y dos glas. Bo ta mira?" E ta pone e dos glasnan riba e mesita, tene e botter den laira, y na un manera habil e ta habrié. "Por fabor! Mi no por......mi no por bebe awor! Ta kiko bo ruman lo bay pensa di nos?"

"Loke e pensa di mi, mi sa caba," Axel ta contesta. "Y manera mi conocé, mi por segurabo cu ya e no ta corda mas riba bo. El a lubidabo caba, pasobra e ta corre bay haci algun negoshi un rato." E ta ofrece Barbara un di e glasnan. Pero sinembargo e mucha muhe no kier accepté.
"Mi no ta comprende nada," e ta bisa desampará. "Bo no por...bo mester ta serca e invitadonan."
Cu pasenshi e ta saucudi su cabes y ta bolbe pone e glas bek riba e mesa. " Srta. Mi ta bisabo e puro berdad. Ami no ta interesá di mira tur e hendenan elegante cu tin akinan! Mi sa cu ta destino a pone nos dos conoce otro awe nochi akinan y....." "Bo no mester papia asina Barbara ta bisa mientras involuntariamente e ta hala un paso atras "Mi no kier tende algo asina. Bo mester bay! Bo a tende?" Di repente Axel ta coy Barbara su man tene. "Ta con un mucha muhe bunita manera bo, por ta asina cruel!" e ta bisa. "Mi kier pa bo brinda so un rato cu mi. Riba nos amistad. Bo ta haya cu mi a pidi di mas?" Barbara ta mira con rogativo Axel su cara ta y di repetene e ta cuminza sinti manera tur cos ey ta drey su dilanti. E ta sinti cu su cara ta bira corra, y cu tin algo ta bin riba dje, cu e no por evita. En vano e ta purbando pa los su mannan. E no sa mas, kiko e mester haci. E ta sinti cu henter su curazon un deseo enorme pa ta leeuw di eynan, pero sinembargo di otro banda e tin un deseo chikito pa nunca jega un fin na e momento aki.

Stefan Bratt ta pará den entrada di e porta. Te ainda e tin su man riba e man di e porta, sin sa kiko pa haci precies, bay bek of keda pará. Ta stranjo. E cu semper sa mesora kiko e mester dicidi, awor ta sintié dudoso. El a keda pará manera un hende clabá na vloer y increibel e ta keda mira e dos jovennan, cu te ainda no a riparé. E ta hiza su man y ta fula su garganta, cu parce ta serando cada rato mas. "Akinan bo ta anto," e ta bisa di repente. Su stem a zona mescos cu semper. Tur dos a spanta. Barbara ta keda mira su hefe, y tabata tin gana di disparce den e vloer. "Mi ta contento, cu bo a conoce mi ruman homber caba," Bratt ta bisa cu un sonrisa riba su cara. Mi mes mester a tuma e iniciativa," Axel ta bisa hariendo. "Abo kier a sconde Srta. Barbara pa ningun hende miré!" E ta mustra riba e glasnan ariba e mesa. "Y den mi mes mi a pensa...." Mi a kere cu bo ta entretene bo mes cu nos invitadonan manera antes.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Shock Treatment" 18 j; Rialto: 8.00 p.m. "Crij of Battle" 18 j; Principal: 8.00 p.m. Diversion en Acapulco" 18 j; Aurora: NO MOVIES. Savaneta: 8.00 p.m. "Adua y sus amigas." 18 j;.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta çanta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical.
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.

08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

MUDAMENTU NA LAGO

SAN NICOLAS, 17 de februari- Debi cu varios departamento y alavez edificionan lo worde demobilisa na Lago entre otro e grupo di planeamento di Lago di departamento mechanical a move. Nan a pasa for di admi nistracion building pa oficina grandi.

Iglesia Protestant tin creche pa mucha

ORANJESTAD, 19 Feb. - Entrante diadomingo venidero e majornan cu ta bishita iglesia Protestante na Oranjestad por bishita iglesia sin mester di keda cas pa motibo of molestia pa nan jui chikitonan. ¡Muchanan te cu cuatro anja pues lo por worde laga den un camber special pa mucha completamente airecondicion, mientras cu mucha muhernan lo percura pa nan. E creche aki ta den un di e salanan di e iglesia. Tambe pa e muchanan di siete anja y mas bieuw tin algo nobo, esta cu e prome parti di e sirbishi religioso nan por atende cu nan majornan, mientras cu durante di e colecte promer cu e predicashi nan por laga e iglesia y den un sala apart assisti na e sirbishi religioso special pa mucha, caminda storianan di bijbel lo worde conta.

Otro noticia for di iglesia Protestante ta cu Ds. A.H.C. Jakobs a regresa Aruba for di su vacacion y diadomingo venidero lo e tin su promer predicashi.

Pa desaroya mas bishita na e iglesia a worde dicidi pa durante e tres luna venidero tene sirbishinan mainta (nueb 'or) te ainda ta asina cu tin sirbishinan mainta y siguiente siman atardi etc.

Central Carnaval Comite

ta presenta



Diabierna, februari 19 8' or p.m.

Presentacion di candidatanan Reina Juvenil na Commandeursbaai Club, Savaneta. Baile y show
Entrada: Caballeros fls 3,-- Damas fls 1,--

Diasabra, februari 20, 8' or p.m.

Eleccion di Reina di Bonaire Club, na Bonaire Club, San Nicolas. Candidatanan den badbroek, costume y evening dress . Musica: Sencacion Musical

Entrada fls 3.-- pa persona.

Diadomingo, februari 21, 2' or p.m.

Carnaval di mucha na Oranjestad. Parada lo cuminsa na parkeerplaats di Hotel Central. Ruta: Emanstraat - A. Lacle Blvd. - Nieuwstraat - Wilhelminastraat - Fergusonstraat y caba na Wilhelmina Stadion unda e prijsnan lo worde parti y Prins y Reina di Carnaval Juvenil lo worde eligi. Entrada: fls 0,25 Participantes; Libre.

Diadomingo - februari 21, 6' or p.m. - 12 o' r di anochi. Gran baile di disfraz na Club Suriname San Nicolaas,

Musica: SENCACION MUSICAL - HOPI PRIJSNAN

ENTRADA: fls 3.-- pa pareha; fls 2.-- pa caballeros; fls 1.-- pa damas.

STOCK MARKET

Addressograph	50 3/8
ACF Ind.	80 1/8
Allied Chemical	54 3/4
Allis Chalmers	24 5/8
Aluminium Co.	64 3/4
Amerade	79 7/8
Am. Can.	42 3/4
Am. Foreign Power	18 1/8
Am. Metal	47 7/8
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Potash	-
Am. Std.	21 5/8
Am. Smelting	53 1/2
Am. Tel. and Tel.	66 5/8
Am. Tobacco	35 3/8
Anaconda Copper	59 1/8
Armour	49
Atlantic Refinery	60 7/8
Atl. Castl.	70 3/4
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	46 3/8
Blaw	30 3/4
Bethlehem Steel	35 5/8
Boeing Airplane	69 3/4
Canadian Pacific	62 7/8
Caterpillar	42 3/4
Case (J.I.)	18 5/8
Cerro de Pasco	38 7/8
Chesapeake & Ohio	71 1/2
Chrysler	55 1/2
Columbia Gas	33
Con. Ed.	95
Cons. Elec. Ind.	30 1/2
Cong Nan.	17 3/8
Continental Can.	51 1/2
Continental Steel	40 7/8
Corn Products	54 1/8
Crown Zellerbach	54
Curtiss Wright	19 3/4
Det. Edis	37 7/8
Douglas Aircraft	36 3/4
Dupont Nemours	248 1/4
Eastman Airlines	52 1/2
Eastman Kodak	150 1/4
Western Bancorp	35 7/8
Firestone	44
Ford Motor	53 1/4
General Electric	96 1/4
General Foods	83 3/4
General Motors	97 3/4
Gillette	33 3/8
Glidden Co.	54 1/4
Goodrich	59 1/4
Goodyear	48 3/8
Grace	58 1/2
Greyhound	25 1/2
Gulf Oil	55 5/8
Hud Bay. M.	75 1/4
Hupp	6 1/8
I.B.M.	432 1/2
Insp. Cop.	39
Int. Nickel	79 7/8
Int. Harvester	78 7/8
Int. Tel. and Tel.	59 1/2
Johns Manville	57 1/2
Jones and Laughlin	67 5/8
Kan/ City So. Ind.	43 7/8
KennecottCopper	101 1/4
K.L.M.	24 5/8
Koppers	58 3/4
Kroger Co.	39 7/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircraft	42 1/8
Loew's Inc.	16 3/8
Lonestar Cement	21 1/2
Mont Ward	38 3/8
Monsanto	85 3/4
Nat. Acme	69 1/2
Nat. Cash. Regist	77 7/8
Nat. Distillers	28 5/8
National Lead	78 1/4
New York Central	49 3/8
No. Am. Aviation	52 3/8
Olin Mathieson	43 3/4
Otis Elevator	47 7/8
Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	31 3/4
Paramount Pictures	51 1/8
Penn Railroad	40 3/4
Phillips	55 7/8
Public Service E.G.	41 5/8
R.C.A.	31
Republic Steel	42 5/8
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	46
Sears Roebuck	127
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	54 1/8
Shell Oil	59 1/2
Socony Mobil Oil	83 7/8
South Co.	69 7/8
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	70 5/8
Standard Oil of N.J.	80 7/8
Standard Oilof Ind.	42 1/2
Standard Brands	79 3/4
Stone Webster	65 1/4
Studebaker	7 1/8

Swift & Co.	61 1/4
Texaco	80
Texas Gulf Sulphur	65
Texas Instruments	97 7/8
Textron Ing.	55 1/2
Timken Roller Bearing	86 1/2
Twentieth Century Fox.	26 7/8
Union Carbide & Carbon	131 1/4
Union Pacific	40 3/4
United Aircraft	64 7/8
United Airlines	67 1/4
United Steel	51 1/8
U.S. Smelting	119 3/8
Warner Bros	18 1/4
Westingh. Air Brake	40 3/4
Westingh. Electric.	46 3/8
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	882,93
Fund of Funds	$ 14,72
Ark la Gas	43 1/8
Brit. Am. Oil	33 1/2
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	43 3/4
Electron Spl.	20 7/8
Espey Mfg.	16 1/4
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	30 5/8
Nofr. So. Ry.	7 1/4
SBD W. Air	4 7/8
Seeman Br.	76 5/8
Syntex.	9 7/8
Fidelity Capital	$ 12,11
Fidelity Fund	18,02
Fidelity Trend	$ 19,96
Puritan Fund	$ 9,92
Ned. 4 1/4 '59	93 5/8
Ned. 3 '47	83 1/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/4
Bank Ned. Gem, 5 1/4	100 11/16
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91 3/4
A'dam Rubber	110
H.V.A.	149 1/4
A.K.U.	528 3/8
Bergh. Jurgens	250 1/2
Calve	971
Gelder	140 1/2
Hoogovens	552
Mullers	334
Philips	153.60
Unilever	136.40
Wilton	195 1/4
Billiton	446
Kon. Olie	160.20
K.L.M.	80.00
Expl. Mij. Scheveningen	210
K.N.S.M.	141 3/4
V. Ommeren	250
Scheepvaart	135
Robeco	234
H.B.U.	245
Ngombezi	193 1/4
Brocades	929 1/2
Cur. Hand. Mij.	195
Excelsior	178 1/4
Heineken	478
Kon. Ned. Papier	285 1/2
Kon. Zout-Ketjen	978 1/2
Overz. Gas	99.90
Rott. Droogdok	263 1/2
Stokvis	204 1/2
V.M.F.	180 1/2
Zwanenb. - Org.	1.100
Ant. Brouw.	178
Ant. Verf	96
Ned. Fonds Mij.	115.99
V.d. Grinten	1.460
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	659
Interunie	211.00
Van Swaay	324 1/2
De Vries	130
Van Berkel Patent	228 1/4
Fokker	248
Ned. Ant. '62	95 1/2
Scholten Fox. Holl	734
Goldmines	633.00
Bredero Bouwbedrijf	633
Udenhout	201 1/4
Elec. Mij. Aruba	Ong.
Nat/ Nederlanden	786 1/2
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110
ANP-CBS BEURSINDICES.	
Intern Concern	572.8
Industrie	365.5
Scheepvaart	143.4
Banken	242.6
Handel	176.6
Algemeen	405.4



UN OTRO CHAPLIN - E ultimo yiu di Charlie Chaplin qu kier bira actriz di cine ta Geraldine. E tin un papel grandi den "Dr. Zhivago", qu ta ser filmá na España actualmente.

Barcu mayor di Viet Cong a ser di sink

Saigon -- UPI -- Varios accionnan belica a tuma lugar ayera contra guerrillanan comunista na Vietnam del Sur, entre cual, sinkmentu di e barcu di mas grandi den servicio di e guerrilleronan.

Ne mesun tempu nan a informa qu durante di siman pasá, Viet Cong a mata 37 norteamericano; mas di esnan qu a perde nan bida den e prome dos anjanan di

intervencion activo di Merca den e conflicto vietnames (1961 y 62 dia qu 32 norteamericano a muri.

Durante di siman, forsanan di Gobierno a perde 290 homber, mientras qu e cantidad di mortonan entre e comunistanan tabata 795, segun un informe oficial.

Den escenario politico, e prome ministro nobo Phan Huy Quat, a integrá un gabinete di reconciliacion nacional. Fuentenan bon na altura a manifesta qu e embabahdor di Merca, Maxwell - Taylor, a priminti e hefe di gobierno nobo, durante un bishita qu e asistencia di Washington na Vietnam del Sur lo sigi.

Sinkmentu di e barcu di guerra comunista a tuma lugar despues di qu piloto di un helikopter - norteamericano a descubri esaki for di su aparato di reconocimiento, ora qu e tabata scondé den un lugar yen di barranca, a pesar di qu e tabata camuflá.

Un avion ligero survietnames y varios botonan artilla a wordu rechasá pe barcu y e baterianan costero di e comunistanan. E ora ey seis avion di bombardeo di Vietnam del Sur a interveni, cualnan a sink e barcu.

E barcu, di staal, tabata midi 30 meter di largura, o sea muchu mas grandi qu e barcunan qu ta wordu usa generalmente pe comunistanan.

Na Brooklyn y Queens nan a lesa un mensahe den misanan

Pa: Myron Feinsilber.

Riba e preekstoelnan di e misanan na cual ta bai mas di un millon y mei catolico, ne distritonan neoyorquino di Brooklyn y Queens, e invierno aki nan a lesa un carta.

"Viaha den grupo y no cana so", el tabata bisa, añadiendo: "Hasi tur lo posibel pa e reunionnan den misanan y di familiar efectua mainta of atardi, diasabra y diadomingo tambe".

E mensahe a ser lesa pa peticion di polisnan, Pero ta parce cu nan no a presta muchu atencion.

Na Nueva York hopi hende ta biba temiendo ataquenan violento. Esaki ta manera parti corriente di bida, y asina e apresion di tatanan y yiunan ta pasa. Den un otro forma, na cualke parti di e gran metropoli, e peliger por bini na cualke momentu.

E residentenan di centenar di edificionan di apartamento a organisa nan propio cuerponan di vigilancia despues di anochi. Nan lo patrulla, vestibulonan - sotanonan, trapinan, gangnan y liftnan lugarnan caminda e 27.000 polisnan no por vigila. Hende muhernan cu ta regresa nan cas anochi mester yama pa telefon pa algun hende wardanan na e - estacion di subterraneo.

Algun di e patrullanan di vigilancia particular ta tene guardia den autonan, cu tin antennenan y di radionan transmisor-receptor.

Oficialmente polisnan ta bisa cu nan ta agradece e cooperacion di tur e ciudadanonan, den forma individual of den grupo, pa combati crimen.

E casnan di apartamentonan cu nan ta huur hopi haltu tin un sistema di seguridad. Mientras e seguridad ta mayor, e huur por ta mas haltu.

Hopi ciudadanonan ta usa hasta cuater yabi promer cu nan drenta den nan apartamento respectivo. Nan por wordu serra pa keda firmemente, si ta preciso.

Sin embargo, na proporcion cu su number di habitante, e estadisticanan ta indica cu Nueva York ta mas sigur pa biba cu na otro ciudadnan, di acuerdo cu el alcalde Robert F. Wagner.

E proporcion di asesinatonan (3,6 pa cada 100.000 na e estado di Nueva York ta inferior na e otro 24 estadonan. Na Georgia e proporcion ta di 10,3 . Pero na Nueva York tin 3 homicidio cada 48 ora.

Asesinatonan y ultrahenan, - agresionnan cu golpi y ataquenan den estacionnan subterranea y e actividadnan di narcomanes ta e principal hechonan di e aspecto negativo aki di e bida neoyorquina.

Necesariamente, e temor ta influi e costumbernan y tin hende ta cana cu promenté pa tira den wowonan di esnan cu ta atacanan of tin gas lacrimogeno, of un fluit.

PRENSA TURCO A PROXIMO HEFE DI GOBIERNO

Angora--UPI--A pesar di e versionnan di desunionnan entre e dirigentenan di e partidonan politico, ayera nan a sigi cu e gestionnan pa formacion di un gabinete nobo, despues di e caida diasabra ultimo di e gabinete qu tabata presidí pa Ismet Inonu.

E prome ministro nombrá, senador Suat Hayri Urguplu, a entrevista dos biaha cu e lidernan di e Partidonan di Justicia, Nueva Turquia, Nacion y Campesino, cualnan tur a acepta na apoya un gobierno di coalicion.

Urguplu, quende ta independiente, a informa despues di su combersacionnan cu e presidente di e republica Cemal Gursel riba e gabinete nobo y e anuncio aki lo por keda completá awe.

Nan ta bisa qu e dirigentenan di e cuater partidonan mencioná ariba anteriormente den oposicion, no ta sinti en cuanto qu si nan lo por acepta e puestonan ministeria nan mes. E dirigentenan parse ta na fabor di un gobierno interino ajeno ne partidonan, a fin di no tene e menor dificultad cu e hefenan militar poderoso.

Ehercito ta desconfiá Partido Justicia heredero di e actual partido Democratico, qu a wordu desalojá for di Gobierno pe revolucion militar di mei 1960.

Presidente Gursel ayera a nega den un conferencia di prensa qu su decision pa nombra un prome ministro neutral a wordu influí pe presion di ejercito. Ela caba di senjala qu prensa turco a critica Urguplu como proximo hefe di Gobierno.

E corant "Milliyet" ta opiná qu seleccion di Urguplu " ta contrario na e tradicionnan democratico", en tanto qu "Cumhuriyet" ta califikele di" inoportuna".

Observadornan ta señala qu e dirigentenan di e cuater partidonan ta spera na mustra e turconan qu ta perfectamente posibel pa gobierná sin Inonu, cu cual nan lo gana votonan pa nan den e eleccionnan qu lo mester tuma lugar mas despues e anja aki.

A menos qu Inonu, quen le ya tin 81 anja di edad, lo por reconquistá su posicion den e lunanan venidero, e caida di diasabra ultimo lo por nifica fin di su carrera politica.

Banda di tur esaki, e organisacionnan estudiantil di Istanbul a emiti un declaracion conhunto pa exigi qu e embahador di Estados Unidos na Angora, Raymond Hare, lo a wordu declará persona non grata.

Correccion den rumbo di Ranger - 8

PASADENA -- UPI -- E cientificonan norteamericano tin idea di efectua un correcion relativamente riba e rumbo di Ranger 8 cu ta bai den dirreccion di luna.

For di e estacion di e rastreo espacial di Goldstone, California, nan lo manda inpalsonan radial pa desvia e curso di FA 34-8 cu promer cu e mester dal contra di su blanco -- luna -- e mester tuma un serie di portretnan di e satelite.

E impulsion radial cu a ser manda for di terra lo activa e motor chikitu pa suministra mayor energia na e nave espacial a fin di efectua e correccion necesario di su rumbo. E operacion lo ser realisa aproximadamente cinc'or y mei di mainta.

MISION ECONOMICO FRANCES LO BISHITA REPUBLICA ARABE UNIDA

Paris -- UPI --Gobierno a anuncia qu diabierne un mision importante economica lo bai Republica Arabe Uni. Francia ta e principal abastecedor di Israel en cuento di armamentunan, di modo qu e mandamentu di un mision economica pa Republica Arabe Uni, enemigu eterno di e estado hudiew, ta pone e exito di e politica di presidente De Gaulle riba pia atrobe, conforme cu cual Francia ta mantené vinculonnan cordial cu Israel ne mesun tempu qu e ta desarollá su relacionnan cu Mundu Arabe.

Un delegacion di 12 miembro durante di 10 dia lo trata cu autoridadnan di R.A.U. riba un posibel aumento di e inversionnan frances den e pais aki, biramentu mas grandi di e intercambio comercial y e cuestion di ayuda financiera qu lo mester cuminsa cu un pkan aki un paar di luna.

E anuncio di e mision frances pa Cairo a tuma lugar ora qu Alemania Occidental, tabata menasa cu corta e ayuda na Republica Arabe Uni en vista di e bishita di e gobernante di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, ne capital aki.

E gestion di e mision frances, consecuentemente, lo por duna un presencia mas grandi di Francia den e region qu Alemania Occidental tin reputacion predominante.

Presidente Charles de Gaulle, quende ta wordu mirá como e lider di e di tres forsa, es decir di e paisnan qu no ta compremetí ni cu e bloque comunista ni cu e potencianan occidental, a tumando poder riba e paisnan no-comprometí, di cual Republica Arabe Uni ta e principal exponente.

E ex-prome ministro Edgar Faure, senador y confidente di e prome magistrado, a bai Cairo na luna di januari ultimo.

Di otro banda, e general frances a combersa cu ora cu su embahador na Cairo, Charles Roux, luna pasá.

Tin indicacionnan di qu De Gaulle ta dispuesto na yuda Republica Arabe Uni na sali for di su dificultadnan economica, qu luna pasa a obliga e pais aki pa bende oro di su reservenan schaars pa un total di 35 millon dollar. Ta posibel qu Paris tambe lo ofrece na bende trigo cu R.A.U.

Pa medio di un acuerdo mutuo, e funcionarionan frances haltu y Republica Arabe Uni no ta considerá e relacionnan franco-israelie un impedimiento restauracion di e amistad frances cu mundu arabe.

Te hasta nan a papia di qu De Gaulle lo por entrevista su mes cu Abdel Nasser.

Conclusion exitoso di e deliberacionnan qu lo cuminsa mayan lo por acentua e posibilidadnan di e reunion di e dos gobernante.

Circulonan Occidental ta masha optimistico en cuanto resultado di e combersacionnan frances arabe.

Merca lo duna nan contesta riba condicion di canal di Panama

Pa: Alberto More.

NUEVA YORK -- UPI -- Den dos o tres siman Merca lo presenta su puntunan di bista na Panama, riba contesta di e posicionnan riba e canal cu a ser presenta pa e panameñonan dia 25 di januari ultimo.

E embahador di Panama, Dr. Diogenes De La Rosa, hefe di e representacion cu ta negosha cu Washington riba e canal, a bisa cu Washington a promete e contesta di e condicion den e negociacionnan cu a ser efectua siman pasa na e ciudad aki.

Dr. De La Rosa a hasi e declaracion aki na United Press International ora cu e almuerso a caba cu a ser ofrece ayera tardi pa e sociedad panamericana di Merca na honor di e ex presidente di Panama y actual embahador di e pais ei na Washington, Ricardo Arias.

E almuerso a tuma lugar na University Club y a ser dirigi pa Henry W. Balgooyen, cu a presenta Arias.

Arias y Roberto R. Aleman, un otro embahador panameño cu a asisti ne almuerso, ta tuma parti den e negociacionnan.

"Te awor -- De La Rosa a bisa -- e negociacionnan ta den un ambiente di compresion entre ambos parti".

For di e puntu di bista positivo -- De La Rosa ta señala -- ta cu nos a presenta dia 25 di januari ultimo nos condicion di posicionnan y Merca a bisa nos cu den dos o tres siman nan lo presenta nan puntu di bista".

Na e presidencia di e acto na honor di Arias tabatin ademas di e embahadornan di Panama ante Nacionnan Uni, Aquilini Boyd; e delegado adjunto, licenciado Victor I. Mirones, y e consul general y embahador suplente ante Nacionnan Uni, Alejandro Remon.

Tambe tabata na e presidencia Spruille Braden, James A. Farley, Frederick E. Hasler, y James H. Stebbins.

Na e almuerso no tabatin discursonan, Balgooyen y Arias a papia en breve cu otro, y nan a brinda pa Merca y Panama y pa nan presidentenan respectivo.



CURASON GRANDI -- Señorita Chloe Gifford, di Lexingon, Kentucky, quende ta voluntario di Heart Fund pa 15 aña caba na Merca, a ser honrá antayera na Casa Blanca durante un ceremonia como un voluntario sobresaliente. Señora Lyndon B. Johnson, presidenta nacional di Heart Sunday lo presenta un diploma na e voluntaria.

Chile a reanuda relacionnan cu pais comunista

Santiago de Chile -- Chile a reanuda su relacionnan diplomatico cu Hungaria ayera.

E documento qu ta establece e relacionnan entre e dos paisnan aki atrobe a ser firma pe ministro di relacionnan exterior, Gabriel Valdes y e embahador hungaro na Buenos Aires Imre Kepes, quende a yega antayera den e capital aki.

For di antayera, tabata circula e version di qu nan tabata spera den curso di e siman aki reanudacion di e relacionnan y qu ta posibel qu Chile lo sigi e mesun curso di accion respecto Bulgaria y Rumania.

Recientemente, Chile a establece relacionnan atrobe cu Rusia, Polonia y Chechoslowakia.

ASESINATO NA CONGO

Brazzaville, Republica di Congo -- UPI -- E radioemisora di Gobierno a anunciá ayera asesinato di tres funcionario haltu qu a tuma lugar dialuna anochi y nan ta kere qu esaki lo ta trabao di enemigunan politico.

E personanan qu a wordu asesina ta e presidente di Corte Supremo, Joseph Pouabou; e procurador general, Lazare Matsokpta y e director di e oficina di informacionnan Massoumi.

DESIGNACION NOBO NA R.D.

Santo Domingo -- UPI -- E triunvirato domincano a nombra secretarionan nobo di asuntunan interior y agricultura.

E hefe di estado mayor di ehercito, general di brigada Salvador Augusto Montas Guerrero a ser nombrá ministro di asuntunan interior di polisnan, mientras qu e agronomo Ligio Tavares lo desmepanja e puesto di agricultura. E ministro di e secretaria aki te qu ayera tabata Mario Mathis Ricart, y ela wordu nombrá administrador general di e banco agricola.

Un otro decreto di e triunvirato a nombra coronel Marcos Anibal Rivera Cuesta, como hefe di estado mayor di ehercito, den reemplazo di Montas Guerrero. Rivera Cuesta lo tin e grado di general mientras qu e ocupa e actual funcionnan.

RECAPTURA DI MUONG PEUM

VIENTIANE -- UPI -- Trupanan derechista laosiano y guerrilleronan di e tribu, Meo, a regresa Muong Peun ayera, na e zona norocсidental di Laos, segun nan a anuncia awe mainta aki nan.

E recaptura di e villa, 210 kilometer na noreste di Vientiane a tuma lugar despues di un ataque cu a ser hiba a cabo contra di e ruta di abastecimiento comunista na e provincia di Sam Neua, asina un vocero di e alto mando laosiano a bisa.

E portavoz no obstante, a declara cu e trupanan derechista no tin muchu probabilidadnan di mantenan na e posicion ei frente di e ofensiva di e comunistanan di Pathet Lao.

OTRO VIOLACION NA UGANDA

KAMPALA, UGANDA -- UPI -- E minister di interior Uganda, Felix Onama, a confirma ayera otro dos violacionnan fronterisa di e congoleonan.

Onama a bisa cu un patrulla di e ehercito congoleno a drenta den territorio di Uganda dialuna na Bamba, zona cu ta keda na norte di e cerrunan Ruwnzori, y cu einan tabatin un bringamentu cu e trupanan fronterisa ugandes.

Diamars, el a sigui bisando, cu e trupanan congoleno a pasa rieeuw Ishasha, cu ta forma e frontera na Uganda Sudoccidental. El a añadi cu promer cu e congolenonan a bai nan a inspeccioná un puesto gronteriso di aduana ugandes cu na e momentu el tabata bandoná.

De Gaulle kier conferencia riba Vietnam cu China

Paris -- UPI-- Gobierno di presidente Charles de Gaulle a ripiti su peticion pa un conferencia, cu inclusion di China Comunista, destina pa liquida e conflicto di Viet Nam y neutralisá Asia Sudoriental.

E yamamentu aki a coincidi cu e viaje di e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, pa Merca pa pasa tres dia di combersacionnan cu e Presidente norteamericano, Lyndon B. Johnon, y e secretario di estado Dean Rusk.

Funcionarionan frances a manifestá qu e problema di Viet Nam lo ta un tema importante di e conferencianan di Washington.

Nan a afirmá qu Couve de Murville lo splica atrobe pakiko De Gaulle ta considerá qu e negociacion y neutralizacion ta e unico speransa pa solucion di lo ke, na su parecer, ta un situacion insostenible na Viet Nam.

No obstante autoridadnan frances ta reconoce qu parse tin masha poco probalidad di acuerdo riba e cuestion ne momentonan aki.

No obstante, autoridadnan frances ta reconoce qu parse tin poco probalidad di acuerdo riba e cuestion ne momentonan aki.

Reiteracion di e peticion di un conferencia riba Viet Nam y di neutralizacion di e region a sali di un sesion di e Consejo di Ministerionan presidí pa De Gaulle. E hefe di Gobierno, George Pompidou, y Couve de Murville, informando riba nan reciente bishita na India y Pakistan, a bisa qu e crisis di Vietn Nam a figura principalmente den e deliberacionnan qu nan a sostene.

Despues di e reunion di Gobierno, e ministro di informacion Alain Peyrefitte, a bisa ne periodistanan; " E tres paisnan ta di acuerdo den qu solucion di e problema di Viet Nam mester ta politica y no militar. E ta un solicion qu lo no alcansa cu un lucha continuo sino cu un conferencia".

Pompidou a informá na Gabinete qu e gobernante indio y pakstano a mustra nan mes di acuerdo di cu nan den qu un enfrentamiento entre "dos bloque - brutu" como causa di Viet Nam lo por constitui un peliger pa paz mundial.

" Nan ta considera qu e politica ey di bloquenan ta un cos bieuw -- nan ta atribui na loke Pompidou a bisa -- y qu regreso pa un dependencia mas grandi ta un factor pa e alivio di e tension y mantenimiento di paz".

Peyrefitte a manifestá qu e propio De Gaulle a expresá su satisfaccion di apoyo di India, y Pakistan riba su peticion pa un conferencia riba Vietnam,

Ela bisa qu e presidente a manifestá ne Gabinete; " E bishita aki tabata masha probechoso pa Francia y e dos paisnan bishitá, no solamente pa por a fortelece nan cooperacion politica, economica y cultural, sino tambe pa por a demostrá e grado di apoyo na nos politica den Asia Sudoriental".

Funcionarionan frances a pronostica qu e combersacionnan di Couve de Murville na Washington ta consiste, ademas di Vietnam , e proposicion di De Gaulle pa restablecimiento di e patron oro, futuro di e organisacion di Tratado Atlantico Norte (OTAN, Nacionnan Uni, Congo y Alemania.

Fuentenan frances ta mira masha poco perspectiva di acuerdo riba mayoria di e problemanan aki. Sin embargo, nan ta considera qu e conferencianan lo sirbi pa despejá e ambiente.

Nan a menciona e hecho di qu esaki ta e prome viaje di e ministro di relacionnan exterior pa Washington for di otoño di anja 1963.

Exiliadonan Boliviano na Peru a ser adverti pa ta tranquil

LIMA -- UPI -- E exiliadonan boliviano na Peru a ser adverti pa e direccion di migracion di e cancilleria di cu nan no mester participa den ningun actividad cu lo compromete e bon relacionnan entre Peru y Bolivia.

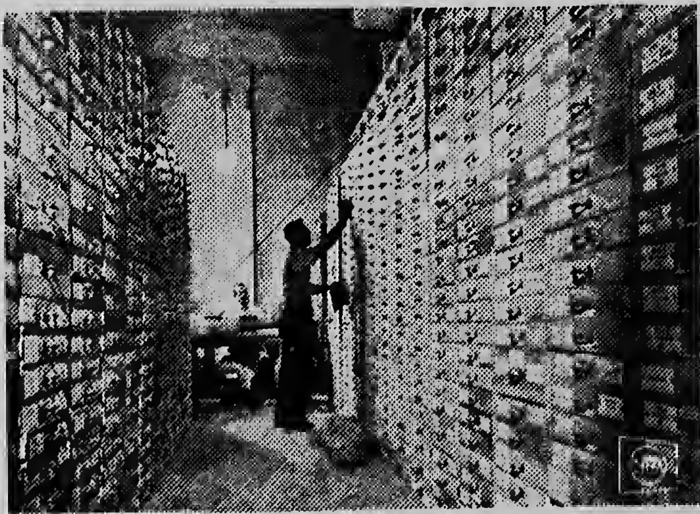
Nan a informa cu e direccion di migracion a cita e exiliadonan boliviano residente aki nan y a notificá nan cu "consecuencianan grave" e provocacion di incidentenan lo tin pa nan mescos cu a pasa na fin di luna pasa na e embahada di Bolivia na Lima, ora cu señora Pilonia Vega de Ergueta casa di e ex minister di obranan publica di Bolivia, Egberto Ergueta Quiroga, a hasi huntu cu su cincu jiunan, y rodea di periodistanan, un welga di hamber di diesun ora reclamando documentonan pa regresa La Paz,

E direccion di migracion tabatin informacion policial di cu e incidente a ser provoca pa e exiliadonan.

Un fuente autorisá di e cancilleria peruana a bisa cu nan a adopta e providencia necesario pa impedi cu cualke incidente similar lo por produci.

Nan a referi na e hecho di cu e minister di economia di Bolivia, coronel Julio Sangines, a bishita Lima siman pasa brevemente, sin contra cu algun incovenientе cu a ser provoca pa e exiliadonan.

Peru, segun e informante a agrega, a demostra cu e no ta desea cu su territorio lo ser usa como posibel base di conspiracionnan contra gobierno di Bolivia, y a cita e caso di cu el a permitit solamente e residencia den su territorio di e personanan cu den e revolucion di november ultimo a busca asilo na e embahda di Peru, y a admiti di tuma nan a pesar di tin solicitudnan di e mesun gobierno revolucionario, na personanan cu a asilá na otro embahadanan.



Esaki ta solamente parti di un coleccion di mas qu un milion parti di bestia antiguo qu a ser adquiri recientemente pa e Museo di Chicago. E specimennan aki lo aumenta e coleccion aki na un di esunnan mas grandi di Merca y lo forma parti di e centro paleontologico di e museo.,

REMITIDO

Mi ta spera cu e biaha aki La Prensa lo por evitá é poco tikfoutnan of printfoutnan di biaha pasá (mi ta pasá i tur hende sá, pasobra tin basta fout caba den mi dialecto di papiamentu (mode di papia)cu mi ta skirbi, scribi, akirbi, scribi, fuera; Dios yudami, i pordonami.

Palu Jo (desconocí) pami a reaccioná riba mi remitido, pero únicamente ela referí na turismo i respecto é limpieza di cayanan. E no á mencioná nada di nos dushi dialecto cu yama papiamentu (manera of moda di papia) Di tur manera Palu Jo mas ó menos á drenta di acuerdo cumi respecto na cayanan, únicamente e la tira culpa riba Gobierno, i cu ta nan ta responsabel. Cuá (kwa)gobierno mi no sá. Por tesún na Scharloo?

Si tesei é ke meen, anto sí nos a coje awa di berde mes, mas awa cu á cai últimamente.

Manera nos tur sá, na Scharloo, apartando tráfico di caya, no tin muchu movimiento ni conocimientu. Ayabanda nan tur ta na welga di sinta (sitdown strike) No ta asunto cu nan ke traha menos ora, ni algu por lo estilo, sino nan no ke traha AT ALL na Inglés.

Ta un sitdown straik (strike) Inglés atrobe, di berde mes. Dispensami e palabranan na Inglés, pasobra tin mas ta bini. Nos mester aceptá cu na logá di Werkverschaffing (na Hulandés) nan a duna nos Werkafschaffing, cu ta algu parecido, no ta sina? Nos no mester ta malagradecido, duna Diabel loke ta pertenecé i bon Dios lo pordonabo.

Nos no por bisa cu consenshi cu nan no á cooperá, pasobra mas vale algu cu nada.

Mi sá masha bon, cu loke mi ta skirbi ta cos di loco i ridiculés. Nos tur sá masha bon cu tin mas loco ta cana den cayanan, cu tin den manicomio (cas di loco na papiamentu) i ami ta un di nan. Mi hendenan mes ta bisami, cu mi tin bon bida. Nunca bo á tende cu hende schaars tin bon bida, lubidá.-- Bon bida ta pa hende cu tin, ami pober ta para pa tin placa ora mi gana premio mayó. Mi tin un debilidad cumi, cu ta ripití cos sin stop. Mi ta kere cu ta na Colegio Santo Tomás mi a sinja ripití tantu. Mi tabata ripiti mi lesnan masha hopi mes tempu mi tabata aya na school i esei mi ta kere a dunami e mal custumber, tabata na anja 1908-1912 - asinalew, leu leeuw (león na Hulandés cu mi por corda. Mi ke cu mi ta perdiendo mi memoria, mi no sá. Loke sí mi sa ta, cu mi a perde tur mi cabei, á lo menos casi tur. Por ta mal ehempel tambe, mi no sá cu seguridad.

Enfin, papiando di ripití. Tuma por ehemplo é palabra cu ta sigui; Brúa con acento riba ú ke men loke é malbadonan ta haci pa hende (no cu hende(: brua sin acento ta mesclá i bruá cu acento riba á ta loke mi tá, ó sea suf, pasá verstrooid. Ta mashá stranjo mes, pasobra mi no a - studia tantu i si mi no ta equivoca mi no a hanja diploma. E tempu ei papél tabata masha scaars i no tábata bal la pena, una vez cu ta achtste klas so tabatin. Figurabo cu no tabatin ni siquiera é papel di mas util i usá den mundu, ó sea papel di W.C. Inglés atrobe, ta con ta hasi. E tempu ei bo mester á conformabo cu corant i panja bieuw yen di pieeuw i hasta kralsteenchi den purá. Papiando di papel, i promé cu mi lubidá, toch no tábata asina malu, pasobra cu bo considerá cu te - awendiá cu tin tantu adelanto, nos famianan na banda di Europa patrás ta usa un sorto di papel mescos cu papel di glas. Esta fastidioso i cruél. Dios bindishoná Merca, caminda nan á inventá papel pa tur sorto di cos, i si no ta pa nan, aínda nos * lo ta usando é famoso i fastidioso, pa no bisa lastimoso ó malestoso panjanan na miniatura. Bon ta corda?

Asina mi por sigui sin fin, i no ta falta muchu pasobra mi fin no ta muchu leew.

Na cas mi ta bisa nan tur ora: IT IS LATER THAN YOU THINK, Inglés atrobe. Fuera, ta cón ta hasi. Tin biaha mi ta kere cu ta ansha di morto ta cohemi, keremi. Te pronto si Alexei Kosygin dunami bida. Laga mi pone un fin ne cosnan aki i bisa: si Charlie Chaplin, Fatty Arbuckle, Abbot y Costello, Lawry y Harvey, Cantiflas i centenares di otronan por á gana nan bida cu ridiculés (bon bida por lo cierto, pakiko mi no por perde mi bida cu e. mes un cos, basta é no ta mahós, por Dios. Te aworó manera nan ta bisa awor, maske nan no mirabo mas.

* mi ke meen hendenan, di tendencia y herencia débil.



Madame Nguyen Khanh, na man robes, casá di e homber fuerte di Viet Nam, a bisita e pueblo Mytho pa alsa moral di e bishitantenan mientras qu Khanh tabata consolidando su poder na Saigon.

Albania dispuesto na logra su obhetivo

Nacionnan Uni -- Albania a anunciá ayera qu e ta dispuesto na precipita un definicion entre Rusia y Merca den e Asamblea General durante e sesion qu e cuerpo lo tene awe.

E embahador albanes, Halim Budo, antayera a asombrá e delegadonan ora qu ela exigi pa bolbe cuminsa cu e procedimientonan normal di votacion aunke esaki lo por bolbe plantea e crisis financiero di e Organismo Mundial y e exigencia norteamericano di qu Rusia y otro paisnan atrasá den pago di nan debe lo a perde su derecho di voto.

Den circulonan autorisa nan a informa qu Budo a comunica e presidente di e Asamblea, Alex Quaison Sackey, qu e delegacion albanes ta mantene su posicion original y lo no acepta ningun avenencia.

E inmenos mayoria di e delegadonan ta kere qu e posicion irreductible di Albania ta funda su mes den e deseo di su aliado, China Comunista, di mengua e prestigio di Nacionnan Uni, i di ta posibel, provoca su disulucion.

Quaison-Sackey a trata na alu di e crisis inmediatamente qu a ser planteá den e sesion y ayera nan a trata na yega na un acuerdo cu Budo, señaland'e qu si Albania sigi persisti den su actitud el lo por "destrui" e Organisacion Mundial.

Nan ta kere qu Budo a contesta qu e tabatin instruccionnan precies di su Gobierno pa insisti den realizacion di un votacion y qu tin posibilidad di u acuerdo.

E Asamblea General a ser convocá na un reunion pa parti di Quaison-Sackey awe tardi.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEANOS?
JUEVES, 18 de febrero- Las personas nacidas en esta fecha se sienten profundamente interesados en el bienestar de sus prójimos.
Ya que ustedes no son de las personas que solamente se preocupan, de vivir sus propias vidas, ni siguiera solamente para sus seres más queridos, se sienten mezclados en toda la creación humana y son capaces de dar su tiempo y trabajo a las muchas personas anónimas a quienes no conocen personalmente en vez de dedicarse exclusivamente a las pocas personas que conocen personalmente.

Ya que son altamente sensibles y de una naturaleza profundamente cariñosa, ustedes reaccionan a circunstancias y situaciones con todo su curazón y alma.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTE FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en está fecha se encuentran el financiero y comerciante norteamericano, George Peabody y el misionero inglés en la India, Henry Martyn.

SU GUIA PARA MAÑANA (Viernes 19 de febrero --

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO- 21 de enero- 19 de febrero - Atienda asuntos de dinero hoy sean o no urgentes. Paque lo que debe y cobre lo que le deben a usted.

PISCIS-20 de febrero - 20 de marzo- Un ambiente más feliz y más libre debería ser suyo hoy. Aproveche todos los momentos auspiciosos.

ARIES-21 de marzo -20 de abril Haga un esfuerzo por tratar todos sus negocios en una forma amistosa. Una sonrisa puede hacer maravillas.

TAURO- 21 de abril-21 de mayo- Este deberia ser un día bien agradable. De tanto a otros como usted espera que le den a usted.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Si juega bien sus cartas podría progresar tanto personal como profesionalmente.

CANCER-22 de junio - 23 de julio.- Este es un buen día para pagar las deudas profesionales. De serle posible ayude a su prójimo.

LEO- 24 de julio 23 de agosto- trate de planear por adelantado con sus pensamientos no en los negocios sino en sus horas de ocio. Incluya a su familia en sus planes.

VIRGO- 24 de agosto-23 de septiembre- Hay que buscar a las personas que podrían servirle profesionalmente y convencerlas para que le sirvan lo mejor qu puedan.

LIBRA- 24 de septiembre-23 de octubre -- Se le van a presentar mejores oportunidades de un buen empleo así es que esté preparado.

ESCORPION- 24 de octubre-22 de noviembre - Si está planeado estar mucho tiempo fuera de su hogar seria bueno que dejara las cosas en órden.

SAGITARIO- 23 de noviembre-22 de diciembre- Asegurese de que todas sus encuentas están en orden antes de comenzar a gastar dinero.

CARPRICORNIO- 23 de diciembre - 20 de enero-- Esta es una excelente época para ir al centro de la ciudad a divertirse. Tenga cuidado al escoger a sus amistades.

SOCIALES

WILLEMSTAD--Ayera tabata cumpleaños di e conocido futbolista internacional Ro Valerian, hungador activo di Deportivo Cali y di Sithoc, e ta worde felicita pa Directiva y Personal di Deportivo Cali y Sithoc.
Ro masha pabien y hopi anja mas.

WILLEMSTAD--Ayera Flavia Felipa, e ta worde felicita pa su mayor- y rumannan. Flavia masha pabien aunke un poco laat. Nos ta deseabo hopi anja mas, salud forsa y bendicion.

WILLEMSTAD - Awe ta cumpleaños di sr. Phelippi Baloriano. Un cordial felicitacion ta worde dirigi na Sr Baloriano di parti di su amigunan.
La Prensa ta desea Sr. Baloriano hopi anja mas di bida den compania di su famia y amigunan.

ERITZA RAMADA- Su fiesta di aniversario a bai famoso . Pa Lado cu Má Jeta a trata tur invitados de lo mihor, COME DOWN te marduga a resona. Mashar pabien pa Srta ERITZA RAMADA tur cos bon.

E hobencito RAYMOND FREDERICK RAS jioe aprecia di Sr y Sra Ras a cumpli y celebra su 12 Primaveras, deseando Raymond hopi 12 mas, sinya bon den 6de klas, pabien!

SIRO JOVITO CARDOZE
dinamico vendedor di auto simpatico y servicial manager di Almirante Luis Brion Bar Restaurant a cumpli y celebra UN Aña mas.
Na nomber di Chichi, Sra Cardoze-Visser tur jioenan y Nunu pabien Siro, tur cos de lo mas bon pa bo Kid.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAHUEBS
4.50 Huckleberry Hound
5.15 Loteria
5.30 Ajedrez Fatal
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Laramie
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Dr. Jose Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Phillip Marlowe
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice

VENEVISION

DIAHUEBS
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Maverick
7.15 El Informador
7.30 Heroes sin nombre
8.30 El Ditective Millonario
9.25 El Informador
9.30 Ben Casey
10.30 Frente a la Prensa
11.10 El Informador
11.15 Continua Frente a la Prensa.

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Teletopico
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

AMERICA A GANA TEQUIRE

CARACAS -- UPI -- America di Rio de Janeiro a derota e equipo local di Pequire Flores cu score di dos uno, den un partido di futbol cual a worde efectua den estadio Uni versitario.
E prome tempu a conclui cu un victoria pa e localnan pa gol di Valdemar na di 43 minuut pero den e segunda etapa Amorin y Adel na di 29 y 40 minuut a duna America e victoria.
E triunfo di e cariocanan aresulta justo, aunke e mal estado di terreno a deslucie wega. E prome tempu tabata equilibra, pero e brasileñonan a ejerce un dominio neto den e tapa complementaria.

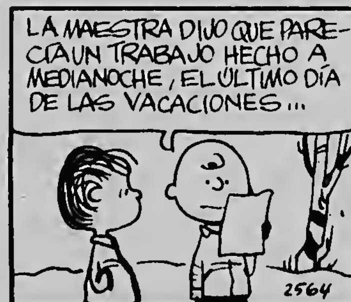


MUCHA SEMPER TA KEDA MUCHA-Jim Papin di Toronto na suela ta den un lucha serio durante un partido di hockey di National Hockey League Brawl. Ora cu cosnan a bira un poco perta pe, no tabatin moda di haci, un lock mester a worde aplica na garganta di Claude Larose di Canadiens.

CARLITOS









BEN CASEY







Lokomotiv y Juventus a tabla

Turin--UPI--Juventus di Turin y Lokomotiv di Bulgaria a empata cu anotacion di un gol den e prome partido di nan serie di dos partido pa Copa Europea di futbol di ciudadnan di Feria.

Juventus a drenta den ventaha na di 36 minuut di e prome periodo, pa intermedio di Micheneili y Muietorov a empata pa e buigaronan na di 25 minuut di e etapa complementaria.

E partido a worde presencia pa solamente 3.000 persona.

Regreso di Rocky ta nifica cu Cleveland ta solido atrobe

Birdie Tebbetts
Cleveland Indians Manager

Indios di Cleveland tin velocidad y pitcheo. Indios tabatin mester di un bateador di largo alcanse y nan deseo a worde cumpli ora nan a hanja Rocky Colavito bek.


Birdie Tebbetts

Cleveland awor ta un balansa cual ta tipo di esun cu a termina haltu den prome divi - sion. Vic Davalillo, Dick Howser, Leon Wagner, Max Alvis y Chuck Hinton lo observa velocidad cu cualquier combinacion.

Algun equipo ta reclama pa mihor staff di pitchernan. Otro nan ta confirma cu nan tin e mihor staff, pero ningun por worde iguala cu esun potente di Indios.

Jack Kralick y Ralph Terry tabata pitchernan ganador cu percentahe haltu.

Lee Stange ta dispuesto pa produci. Dick Donovan nunca no ta duna nada regala. Bud Baley tin un background di campeontao.

Sam McDowell Lius Thant y Sonny Siebert a duna mayor contribucionnan temporada pasa cu equiponan grandi.



Gary Bell y Ted Abernathy a join McMahon pa forma un cuerpo di relevistanan solido.

George y Floyd Weaver a bini di Pacific Coast League cu promedionan abao di carreda limpi permiti.

Pitchernan di Indios a establece un record di ponche cu 1.162 temporada pasa y ta proba di ainda por ta mas formidable.

NA CAS ATROBE--Rocky Colavito un old-time favorito, a bolbe den Indians e anja aki caminda el a cuminsa su carrera beisbolistica. E conocido outfielder indio a worde contrata pa Detroit na 1959 y despues a bai Kansas City anja ultimo.

Nos no ta satisfecho cu nos total defensa aunke Fred Whithfield, Larry Brown, Howser y Alvis ta considerablemente mas cu adecuado den infield.

Hinton e hungador di beisbol completo, ta un bon bateador y ta hunga tantu catcher den infield como den outfield.

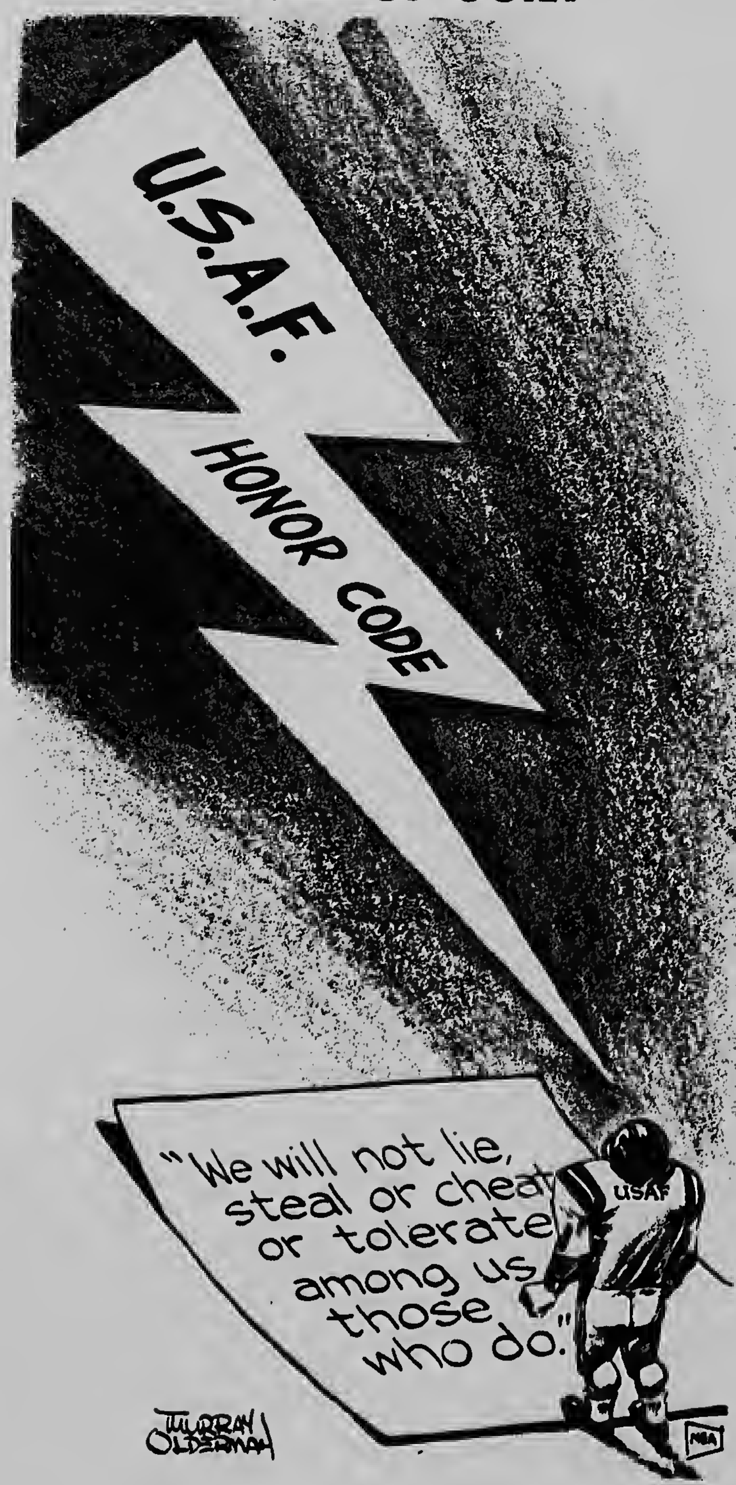
Billy Moran ta un infielder establece y ningun hungador no ta hunga shortstop mihor cu Tony Martinez.

Colavito y Leon Wagner lo no herida nos den outfield mientras cu nan ta posee batenan poderoso y lo worde respalda den defensa pa Vic Davalillo quende tin un puesto sigur den centerfield. Chico Salmon a hunga cuater posicion temporada pasa batiendo pa un promedio di 307, Joe Azcue ta catcher number uno y suficiente bon pa mi.

Nos a tuma e decision ei ora cu nos a laga Jo Romano bai den e deal di Colavito den cual nos a hanja Camilo Carreon pa respalda Azcue.

Mi ta orgulloso cu den dos anja Indians a progresa asina tantu cu awor nan ta contendor pa gana pennant.

FINGER OF GUILT



BEISBOL GENERAL

Den noticia for di Grandes Ligas, Hank Aaron a firma su contrato di e aña aki cu Milwaukee Braves ayera y Mickey Mantle a firma su contrato cu New York Yankees.

Tur dos ta e "Big Gun" den e atake ofensiva di nan team.

Aaron no a hunga den 19 wega na September di temporada pasa pero toch a conecta pa average di 328 y 24 homeruns y 95 careda empuja.

Su salario a ser calcula den cercania di $75.000 pa haciele e hugador mehor paga pa Bravos awor cu Warren Spahn a bay serca Mets.

Mantle a firma contrato di $100.000, tercer aña cu e ta firma pa mes suma, haciende e segundo mehor paga den baseball despues di Willy Mays cu a firma pa $105.000 cu San Francisco Giants. Mantle aña pasa a bati pa average di 303, 35 homeruns y 111 careda empuja.

Mickey a conecta 454 homeruns den su carerra pa ponele numero siete riba e lista di tur tempo. Aaron a pasa e marca di 2000 hit.

Detroit Tigers y Houston Astros a habri nan campamento di primavera ayera.

60 pitchers y catchers a raporta serca manager Charlie Dressen na Tigertown, Lakeland, mientras Luman Harris a mira su prome grupo di Astros na Cocoa, Florida.

Veteranos Billy Hoeft y Glenn Hobbie a raporta na Tigres. Hobbie a ser obtene pa Detroit den un cambio den Liga menor. El a yega di pitchea pa Chicago Cubs y St. Louis Cardinals. Hoeft, originalmente firma pa Detroit na 1950, ta back buscando un lugar den bullpen di Detroit despues di a haña su libertad incondicional for di Bravos di Milwaukee.

Otro pitcher sperando di haci comeback ta Bullet Bob Turley, cu tin 34 aña.

E ex-Yankee di 20 wega tabata coach di pitcheo pa Boston Red Sox temporada pasa. E ta spera di haña un puesto serca Houston Harris, cuminsando su prome temporada completo cu Astros, a tene un entrenamento fuerte ayera cu 30 catcher.

Joe Stanka, intermediario den e disputa riba Masanori Murakami, a bisa na New York ayera cu asuntonan ta igual manera nan tabata. El a haci e declaracion despues di a reuni cu comisionado di baseball Ford Frick. Murakami a pitchea pa Giants aña pasa y e team di Liga Nacional a pensa cu lo e tin su servicionan atrobe e temporada aki. Pero, Nankai Hawks, pa kende tanto Stanka como Murukami ta hunga, a ninga di laguele bay, bisando cu ta fia nan a fia Giants e jugador.

PRESIDENCIA OFRECE NA DR. PERETTE

BUENOS AIRES--UPI--Den un reunion cu a finalisa awe marduga, representantenan di varios clubnan di futbol argentino na Doctor Francisco Perrette, ruman di e vice presidente di e republica. Ora e oferta a worde formula, doctor Perette a responde cu el lo comunica su decision awe tardi.

Na e reunion a participa entre otro representantenan di e clubnan Independiente, Atlanta, Gimnasia y Lagrimas de Plata, Newells Old Boys y Argentinos Juniors.

GIARDELLO VS DIAZ

CHERRY HILL, New Jersey--UPI--E campeon mundial di peso mediano Joey Giardello dia 5 di april lo enfrenta e boxdo Gil Diaz den un pelea di cual e lo no pone su titulo den wega.

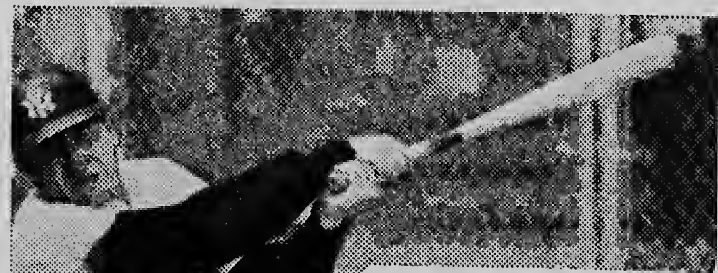
Arnold Gianovetti, consehero di e campeon a declara cu Diaz lo reemplaza Charlie Cotton, pa motibu cu Comision di Boxeo di New Yersey ta considera cu Cotton no ta un rival adecuado. Giardello a priminti di duna su bolsa na caridadnan.

NACIONAL A RECHASA OFERTA

MONTEVIDEO -- UPI -- E club Nacional a rechasa e oferta cu nan a hasiele pa e actuacion na Montevideo di e equipo Vasas di Hungria.

Nacional en cambio, ta studia e dos posibilidad di cu nan lo presenta un fecha proxima den Estado Centenario, presentacion di e clubnan Guarani, di Asuncion, y Deportivo Galicia di Venezuela.

Keane kier mira Yankees hunga prome au e hasi cambio



MICKEY MANTLE

"In best tradition"

Mi ta desea di mescla velocidad y poder ki ora cu esaki ta posibel. Hopi di e yankeenan ta bati e bala pafor di terreno, pero tin hopi otro manera di anota sin tin mester di bati e bala asina leeu. Esei mester worde observa ora nos mira e yankeenan di New York den accion.

Mi ta desea di mira kiko cada hungador por hasi. Hopi di nan no a hasi nada pa hopi anja, cual nan ta capaz pa hasi. Mi ta interesa den e abilidad usual pa e mihor avanse, no puntra e hungadornan pa hasi loke nan no por, pero utilisa talentonan indivifual na e puestonan cu nos tin mester pa gana.

Johnny Keane

New York Yankees Manager

Mi ta feliz di tin Mel Stottlemyre pa cuminsa temporada El lo hunga contra Whitey Ford, Jim Bouton y Al Downing como mi cuater gran pitchernan habridor. Ford lo demostra cu su braza ta bon atrobe despues di a worde opera.

Mi tin speransanan haltu di obtene un gran trato pa trabao mas satisfactorio di Rollie Sheldon y Bill Stafford.

Steve Hamilton ta un zurdo perfecto. Tambe nos lo tin Pete Ramos pa habri. No tin ningun rason di con Stan Williams no por bini bon.

Nos no ta anticipa cambionan di mayor importancia, cu excepcion di un cambio di un dos den orden di bateo, pero mi ta bolbe bisa cu esaki mester worde observa.

Cu hungadornan bon manera Mickey Mantle, Roger Maris, Tommy Tresh, Bobby Richardson, Tony Kubek, Joe Pepitone, Clete Boyer, Phil Linz y Hector Lopez esaki lo ta un team den e mihor tradicionnan di e club.

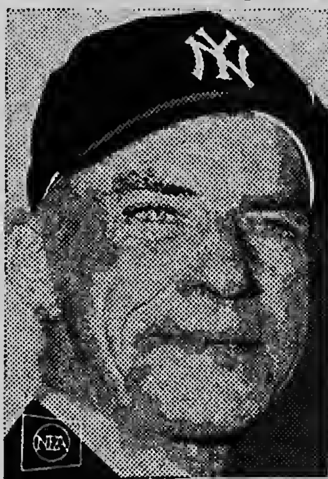
Pedro Gonzalez ta un homber extraordinario di utilidad. Archie Moore mester bati. Duke Cardenal tabatin 35 homerun y a empuha 99 carreda pa Buffalo. E por figura na primera, como catcher y den outfield. Tres catcher ta e mihor clasificacion.

Johnny Blanchard ta un reemplazo habil pa Howard. Un tercer homber ta permiti pa drenta den e ultimo inningnan.

Nos tin tres hungadornan nobato di bonus, pero solamente un di nan no ta den remarca pa drenta den servicio militar. Ningun di nan ta catcher cu ta complica e cosnan.

E muchanan di bonus ta Gil Blanco, un gran zurdo cu tabatin un promedio di 2.31 cu nos team di Fort Lauderdale den Florida State League y outfieldernan Bobby Murcer y Rose Moschitto.

Murcer a bati 365 pa Johnson City, Tennesee di Appalachian - Rookie League, Moschitto a conecta 20 homerun y a impulsa 82



Johnny Keane

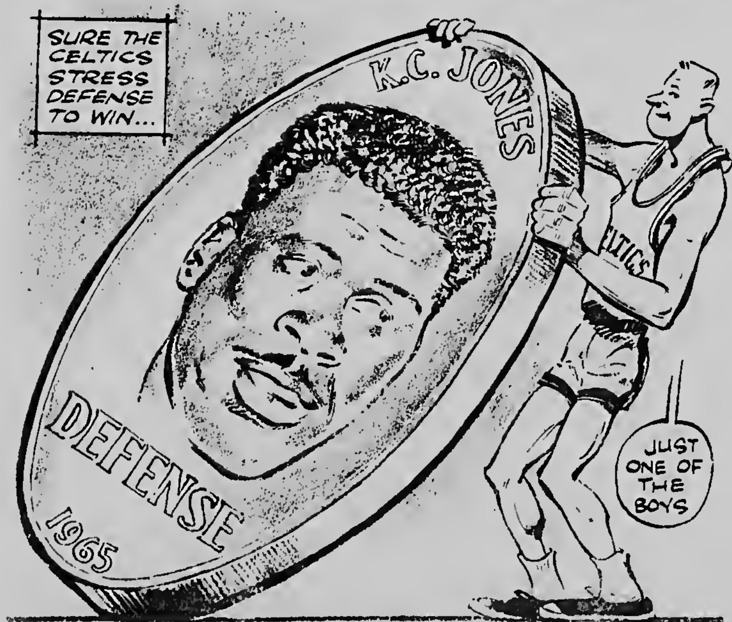
carreda pa e mesun equipo.

For di Richmond pa prueba a bini catcher Jake Gibbs segunda base Horace Clark outfielder Arturo Lopez y pitchernan Jim Brenerman y Tom Metcalf. Billy Madden a bini for di Colombus, Ga, di Southern League y ta otro prospecto como catcher.

Tur hende tin speransa den Chet Trail, quende a hunga shortstop anja pasa cu Greensboro di Carolina League.

Ta dificil pa un nobato yega y campeonisa mes ora, pero hungadornan regular mes ta pensa di hasi esei cualquier dia.

BOTH SIDES OF THE COIN





INTER A VENCE RANGERS

MIAMI--UPI--Internazionale di e ciudad aki a derrota Rangers di Glasgow cu score di tres pa uno den e prome di nan dos partidonan pa cuartonan di final di e Copa Europea di campeonnan di futbol.

E prome tempu di e partido, presencia pa 55.000 persona den Estadio San Siro a termina cu score empata en blanco.

Den segundo periodo Inter a lansa un ofensiva resuelto y a conquista su tres golnan tras di otro.

E entreala izquierda spanjo di e milanesnan Suarez a habri cuenta na di cuater minuut y e centro delantero Plero a vence gol escoces na di seis y siete minuut.

Forrest centrodelantero di Rangers a marca e unico gol di e bishitantenan.

ALGUIN A KO VILLANUEVA

SACRAMENTU, California-UPI-E boxdo norteamericano Joey Olguin di 60, 3 kilo ayera nochi a gana e mexicano Chino Villanueva di 61,2 pa knockout den di segundo di un pelea pacta pa dies.



CORTOS DI SERIE MUNDIAL

Pa Aris Vogel.

CARTAGENA, Colombia-- UPI- Colombia y Mexico cu ta encabesa e tabla di posicionnan cu e di 16 serie mundial di beisbol amateur, cu tres victoria sin ningun derrota mañan tin compromisonan relativamente facil.

E equipo na cas na Barranquilla lo enfrenta Guatemala cu ta na e penultimo puesto.

Di nan parti e aztecanan lo enfrenta Nicaragua na Cartagena cual seleccionado no asina debil manera a worde pensa na principio, y ta ocupa e cuarto puesto huntu cu Antillas Hulandes.

Despues di su encuentro cu Colombia Guatemala lo tin pendiente un solo desafio cual ta contra Antillas Hulandes, diasabra proximo.

Por lo tanto nan mester emplea a fondo pa gana nan ultimo compromisonan den e serie y nokeda den sotano.

E colombianonan ta fuma cu juice di e victoria, pero den beisbol hasta e equipo mas poderoso por worde sorprende y perde contra e enemigonan mas debil.

E instruccionnan di e manager, e cubano Tony Pacheco, ta rendi lo maximo y cuida te na e ultimo out di inning.

Mexico cu un bateo debil, pero oportuno y cu bon pitchernan, manera Luis y Davi Garcia ta dispuesto pa sigi invicto Nicaragua ta parce cu nan lo no ta obstaculo den nan aspiracionnan. Pa loke ta bai di e actual torneo, e pitchernan azteca a permiti solamente un carreda den e partido contra Panama cu nan a gana cu score di dos uno.

Panama y El Salvador ta protagonistanan di e segundo partido di e proximo fecha na Cartagena, mientras Antillas Hulandes lo enfrenta Republica Dominicana na Barranquilla. E antillanonan ta constitui un nobena cu por duna sorpresa na cualquier momento y nan ta anticipa cu e antillanonan no ta un equipo facil pa e dominicanonan.

El Salvador te na e momentonan aki no a gana ni un partido y en cambio nan a sufri e mas contundiente derrotanan.

Contra Colombia nan a perde cu score di 15-1 y contra Antillas Hulandes 11-0.

E pronosticonan te ainda ta favorable pa e panameñonan.

RICHEY A GANA OSUNA

SALISBURY--UPI--Den partidonan cu a worde disputa ayera nochi, e hungador norteamericano Cliff Richey a vence e mexicano Rafael Osuna cu anotacion di seis-cuater cincu-siete y seis tres y Ron Homberg di Estados Unidos a gana e portorigueño Charles Pasarell Jr. cu score di diescuater-diesdos y seis-cuater den e octavo finalnan di e torneo di tennis nacional [illegible] di dak.

Richey tabata a punto di [illegible] rota Osuna den dos set, pero el a precipita mucho den [illegible] y a comete varios error [illegible] obliguele hunga e tercer partido.

Den e nobeno gama, cu ventaha di cincu - tres, el a carga e derrota ora cu su rival casi a perde su service.

Osuna a cuminsa e set final kibrando service di Richey, pero e ultimo a repone den cuarto y quinto gamo pa adhuldica e triunfo en definitiva.

Rampla Jrs a y Barcelona a tabla

GUAYAQUIL -- UPI -- Ramplia Juniors di Montevideo y Barcelona di e ciudad aki a empata sin anotacion den e partido cu ayera nochi nan a realisa.

Referee a termina e partido na di 26 minuut di e segundo periodo pa motibu cu awaceru tabata cai hopi.

E equiponan a alinea di siguiente manera:

Barcelona: Helinho; Quijano, Lecaro, Jair, Macias, Zambrano, Moacyr, Muñoz, Lasso, Hello y Canarte.

Rampla Juniors: Montoya, Martinez, Gill, Ubinas, Techera, Mujica, Frqnco, Villar, Rodriguez Salvat y Nuñez.

VERACRUZ -- UPI -- E equipo di futbol argentino San Lorenzo de Almargo ayera nochi a derrota Veracruz di Mexico cu score di tres pa dos.

E prome tempu [illegible] cu anotacion di dos [illegible] labor di e bishitantenan. [illegible] a worde marca di e [illegible] manera:

Den e prome [illegible] a marca na di 21 [illegible] despues Caroti na [illegible] e segundo etapa [illegible] gol pa e equipo [illegible] di 38 Casa a converti [illegible] ultimo gol pa San Lorenzo [illegible] ultimo gol di e partido a worde logra pa Chuco [illegible] di Veracruz na di 41 minuut.

San Lorenzo de Almagro lo hunga diadomingo proximo na Ciudad de Toluca enfrentando e equipo local cu ta hiba e mes nomber di e ciudad.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

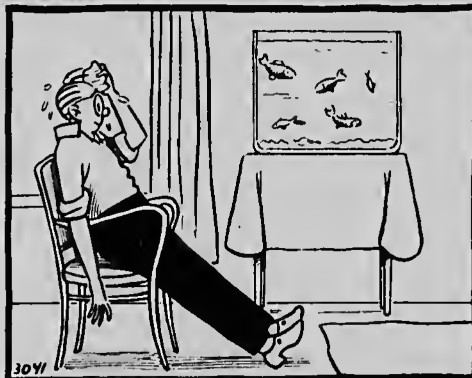
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







BUCHI ROBEZ







PEPITA









DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---









La Salle y Sportboys a bolbe empata

(Di Nos Redactor Deportivo

Mescos cu den e promer rond di e campeonato actual, e dos oncenanan procedente di Sta. Cruz cu ta competiendo den e division major, esta Sport Boys y La Salle, a hunga pa un empate. E biaha aki nan cada uno a anota dos gol menos cu biaha pasa kedando e partido pues na un goal pa cada banda. Cu esun punto obteni awor La Salle a subi pa tercer puesto di e divicjon mientras cu Sportboys tin awor total di seis punto riba su nomber.

Apenas cuatro minuut despues cu referi Freddy Baptist a duna senjal pa cuminza cu e partido, e delantero di La Salle Candi Wernet a hasi bon uso di un chens cu a presenta mandando e bala den net pa pone su team adilanti uno pa cero.

Hopi pareeuw e partido ta continua cu ambos lineanan delantero formando atakenan peligroso. E defensanan ta hanja basta trabao, pero ta logra sali bon den resto di e promer mitad di wega.

E agil dama Werleman di Sportboys ta amenaza e gol cuida door di Ale Vrolijk cu un shot cu ta pasa net over bai out.

Na e otro banda ta Aiky Croes ta haci peligroso rush pero tambe ta shot malo.

Varios avance rapido cu combinacionnan di Felix Geerman, Marcial Acosta y dama Werleman ta trece accionan den doelgebied di Estrella.

Pero e defensa di e camisetanan Oranje ta contene e avancenan.

Cu gran ayudo di Fenchi Dubero, e linea delantero di Estrella caminda Candi Wernet ta demostra hopi accion, tambe ta amenaza.

Cu animo renoba e muchanan di Sportboys a cuminza cu atakenan tempran den e segundo mitad.

Den di cincuenta y tres minuut Marcial Acosta ta welta un bon chens ora cu e bala ta bounce over di cabez di defensa di Estrella. Acosta ta rush bai aden cu e bala, pero ta busca di mas skina y e bala ta sali out na banda.

Dos minuut despues den forma sorpresivo e alero robez di Sportboys dama Werleman durante un atake ta pone un shot largo y halto cu ta baha den skina -sin cu e portero di Estrella a hanja tempo pa move. Cu e bon coloca set aki di dama, Sportboys a empata e partido na un gol pa banda.

Ambos equipo ta haci esfuerso den e restante trinta y cinco minuutnan di wega pa busca e gol cu por nifica e triunfo, pero nan no ta logra.

E partido ta termina cu e score di un gol pa cada banda.

Incluyendo e resultado aki nos ta hanja e resultado den hoofdklas como lo siguiente.

R.C.A. na cabez, sigui pa Trompicaal na di dos lugar, La Salle na di tres lugar, Dakota na di cuater, despues, San Nic Jrs. Jong Aruba, Sport Boys y Juventud Millonarios cu ta sera e fila.

CUMPLEANJOS

Awe dia 19 di Febr. ta cumpli 1 anja e hobencita Marjorie Ivonne Frans.

Felicitacion ta bini na nomber di su tata, mama, rumanan, wela y welo, padrino Raymundo Nicolaas, madrina Maria Helena Nicolaas y di toer familias y conocirnan.